

# Dolomite® Futura™ / Dolomite® Symphony™



en	Rollator User Manual .....	3
de	Rollator Gebrauchsanweisung.....	21
fr	Rollator Manuel d'utilisation.....	39
it	Rollator Manuale d'uso.....	59



This manual MUST be given to the user of the product.  
BEFORE using this product, this manual MUST be read and saved for  
future reference.

***Dolomite***



**Yes, you can.®**

©2020 Invacare Corporation

All rights reserved. Reproduction, duplication or modification in whole or in part is prohibited without prior written permission from Invacare. Trademarks are identified by ™ and ®. All trademarks are owned by or licensed to Invacare Corporation or its subsidiaries unless otherwise noted.

Making Life's Experiences Possible is a registered trademark in the U.S.A.

---

# Contents

---

This manual MUST be given to the user of the product.  
BEFORE using this product, this manual MUST be read and saved  
for future reference.

<b>1 General</b>	<b>4</b>
1.1 Introduction	4
1.2 Symbols in this Document	4
1.3 Compliance	4
1.4 Service Life	5
1.5 Warranty Information	5
1.6 Limitation of Liability	5
<b>2 Safety</b>	<b>6</b>
2.1 General Safety Information	6
2.2 Labels and Symbols on the Product	7
<b>3 Product Overview</b>	<b>9</b>
3.1 Product Description	9
3.2 Intended Use	9
3.3 Indications for Use	9
3.4 Scope of delivery	9
3.5 Accessories	9
<b>4 Usage</b>	<b>10</b>
4.1 Before Use	10
4.2 Folding and unfolding the walking aid	10
4.3 Adjusting the Handle Height	11
4.4 Walking	12
4.5 Sitting Down on a Chair	12
4.6 Rising to a Standing Position	12
4.7 Sitting on the Walking Aid	13
4.8 Using the hand brakes	13
4.9 Accessories	14
<b>5 Maintenance</b>	<b>15</b>
5.1 General Maintenance Information	15

5.2 Inspection Checklist	15
5.3 Cleaning and Disinfection	15
5.3.1 General Safety Information	15
5.3.2 Cleaning Intervals	16
5.3.3 Cleaning Instructions	16
<b>6 After Use</b>	<b>17</b>
6.1 Disposal	17
6.2 Reconditioning	17
<b>7 Technical Data</b>	<b>18</b>
7.1 Dimensions and Weights	18
7.2 Material	19

# 1 General

## 1.1 Introduction

This user manual contains important information about the handling of the product. To ensure safety when using the product, read the user manual carefully and follow the safety instructions.

Note that there may be sections in this document, which are not relevant to your product, since this document applies to all available models (on the date of printing). If not otherwise stated, each section in this document refers to all models of the product.

The models and configurations available in your country can be found in the country-specific sales documents.

Invacare reserves the right to alter product specifications without further notice.

Before reading this document, make sure you have the latest version. You find the latest version as a PDF on the Invacare website.

If you find that the font size in the printed document is difficult to read, you can download the PDF version from the website. The PDF can then be scaled on screen to a font size that is more comfortable for you.

For more information about the product, for example product safety notices and product recalls, contact your Invacare distributor. See addresses at the end of this document.

In case of a serious incident with the product, you should inform the manufacturer and the competent authority in your country.

## 1.2 Symbols in this Document

Symbols and signal words are used in this document and apply to hazards or unsafe practices which could result in personal injury or property damage. See the information below for definitions of the signal words.



### WARNING

Indicates a hazardous situation that could result in serious injury or death if it is not avoided.



### CAUTION

Indicates a hazardous situation that could result in minor or slight injury if it is not avoided.



### IMPORTANT

Indicates a hazardous situation that could result in damage to property if it is not avoided.



### Tips and Recommendations

Gives useful tips, recommendations and information for efficient, trouble-free use.

## 1.3 Compliance

Quality is fundamental to the company's operation, working within the disciplines of ISO 13485.

This product features the CE mark, in compliance with the Medical Device Regulation 2017/745 Class I. The launch date of this product is stated in the CE declaration of conformity.

We are continuously working towards ensuring that the company's impact on the environment, locally and globally, is reduced to a minimum.

We only use REACH compliant materials and components.

## **1.4 Service Life**

The expected service life of this product is five years when used daily and in accordance with the safety instructions, maintenance intervals and correct use, stated in this manual. The effective service life can vary according to frequency and intensity of use.

## **1.5 Warranty Information**

We provide a manufacturer's warranty for the product in accordance with our General Terms and Conditions of Business in the respective countries.

Warranty claims can only be made through the provider from whom the product was obtained.

## **1.6 Limitation of Liability**

Invacare accepts no liability for damage arising from:

- Non-compliance with the user manual
- Incorrect use
- Natural wear and tear
- Incorrect assembly or set-up by the purchaser or a third party
- Technical modifications
- Unauthorised modifications and/or use of unsuitable spare parts

## 2 Safety

### 2.1 General Safety Information



#### **WARNING!**

##### **Risk of Serious Injury or Damage**

Improper use of this product may cause injury or damage.

- If you are unable to understand the warnings, cautions or instructions, contact a health care professional or provider before attempting to use this equipment.
- Do not use this product or any available optional equipment without first completely reading and understanding these instructions and any additional instructional material such as user manual, service manual or instruction sheet supplied with this product or optional equipment.



#### **WARNING!**

##### **Risk of Serious Injury**

- Incorrect use can lead to hazardous situations.
- Do not use on stairs or on escalators.
  - Do not stand on the product.
  - Be careful when walking on sloping or slippery ground or on uneven surfaces.
  - Avoid walking against obstacles, both forwards and backwards.
  - Do not let children play with the product.
  - Do not use the product to transport a person.
  - Make sure that no clothes, such as long skirts, can get stuck in the wheels.



#### **CAUTION!**

##### **Risk of Injury**

Unbalanced or heavy load may lead to overturning.

- Do not hang any loads, such as bags, to the frame, the push handles or hand knobs.
- Only carry loads with the designated equipment, like basket or tray. Do not exceed the maximum load for the equipment.
- The total load, including the weight of the user and any additional load, must not exceed the maximum user weight.
- Refer to chapter 7 *Technical Data*, page 18 for maximum user weight and load information.



**CAUTION!**

**Risk of Injury**

Non-original or wrong parts may affect the function and safety of the product.

- Only use original parts for the product in use.
- Due to regional differences, refer to your local Invacare catalog or website for available options or contact your Invacare distributor. See addresses at the end of this document.



**CAUTION!**

**Risk of First Degree Burns**

Parts of the product may heat up, when exposed to high temperatures (above 41° C).

- Be careful if the product is exposed to high temperatures, e.g. direct sunlight.



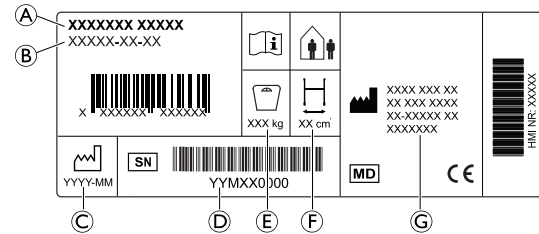
**IMPORTANT!**

There is a risk of damage due to wear, e.g. corrosion.

- Do not use the product under water, e.g. in pools.
- Do not use the product in hot areas like saunas.
- Do not store the product in wet or humid environments.

**2.2 Labels and Symbols on the Product**




**Identification label**



- Ⓐ Product name
- Ⓑ Part number
- Ⓒ Date of manufacture
- Ⓓ Serial number
- Ⓔ Maximum user weight
- Ⓕ Maximum width
- Ⓖ Manufacturer address

**Symbols**

	European Conformity		Medical Device
	Manufacturer		Read user manual
	Date of manufacture		Serial number

	Maximum width		Maximum user weight
	Indoor / Outdoor use		



## 3 Product Overview

### 3.1 Product Description

The four-wheeled walking aid is equipped with a central seat that can be folded up for storage and transportation. Front wheels are steering wheels. Rear wheels are provided with a brake system for slowing down and for locking the wheels. The walking aid is available in different sizes and can be equipped with a wide range of accessories.

### 3.2 Intended Use

The walking aid is intended to support during walking and may also serve as a resting seat.

The walking aid is suitable for indoor and outdoor use on even ground.

The intended user is an adult with a maximum user weight as stated on the product label and in chapter 7 *Technical Data*, page 18.

### 3.3 Indications for Use

#### Indications

Persons with impaired muscle strength and/or balance, who need additional support whilst walking. The remaining walking and cognitive ability must be sufficient for safe use of a walking aid.

#### Contraindications

Persons with severe equilibrium disorders or functional perceptual disorders.

1543649-D

## 3.4 Scope of delivery



- Walking aid, fully assembled.
- User manual

Accessories, actually assembled to your walking aid, are depending on the configuration and might differ per region.

## 3.5 Accessories

Various accessories, like a basket / bag, are available for this product and can be found in the country-specific sales documents. Depending on the configuration accessories may be pre-assembled.

## 4 Usage

### 4.1 Before Use



#### CAUTION!

##### Risk of Injury or Damage to Property

- Before use, verify the general functionality of the product.
- Before use, check the product for any defect.
- Do not use a defective product.

Invacare presume a healthcare professional has made an individual assessment of the user to determine his risk level or therapy requirements. Providers and carers have assessed that the product gives the required support and that its adjustments are appropriate for the user. Carer and user have been appropriately trained by a healthcare professional on how to use the product correctly and safely.

### 4.2 Folding and unfolding the walking aid

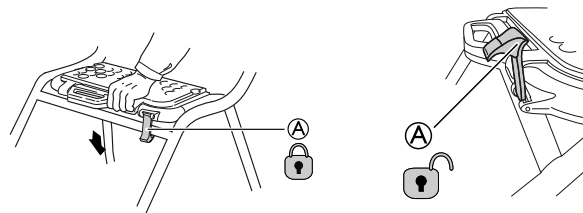


#### WARNING!

##### Risk of injury

- Never lift the rollator by the folding handle.

### Unfolding to operating position



1. Hold the walking aid with the push handles and make sure that all four wheels are stable on the ground.
2. Press both push handles downwards. Make sure that the seat plate is folded completely down (see picture).
3. Push down the safety latch (A) in the locked position.



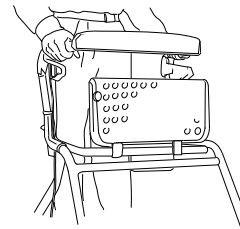
#### WARNING!

- Before using the product, always check that the safety latch (A) is in locked position indicated by a clear audible “Click”.

### Flip up the seat plate

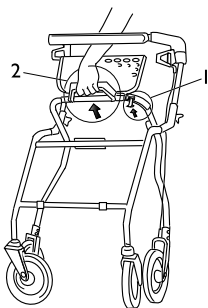


The seat can be folded up to provide a larger walking space, and in order to increase accessibility.



**!** **IMPORTANT!**

The walking aid must be fully unfolded and locked with the folding handle before using the product.  
– The folding handle locks when a clicking sounds is heard.

**Folding**

1. Lift up/loosen the safety latch.
2. Lift the handles in order to fold the walking aid into folded position.

**4.3 Adjusting the Handle Height****WARNING!**  
**Risk of falling**

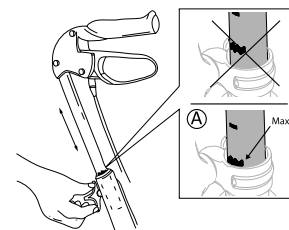
- Always ensure that the hand knobs are tightened securely to prevent the handle from unintended lowering.
- Do not set the handles above their highest allowed position, indicated by the marking on the tubes.



If the user is not supposed to adjust the height of the handles, e.g. for safety reasons, the hand knobs can be replaced by locking screws (available as accessory).



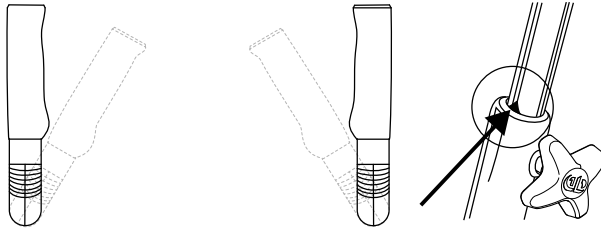
**Recommended height:** The handles should be positioned at wrist height when standing straight with relaxed arms. Therapist may suggest different heights depending on specific needs of the client.



1. Loosen the hand knob.
2. Adjust the handle to suitable height.
3. Retighten the hand knob. Press on the handle to check for secure fit.
4. Repeat the procedure on the other side.

**IMPORTANT!**

- For optimum performance ensure that handles are in the allowed adjustment area at all times. The arrow, which is placed on the tubes on the inside of the walking aid, pointing on the thin inner vertical line indicates maximum allowed outer handle position.

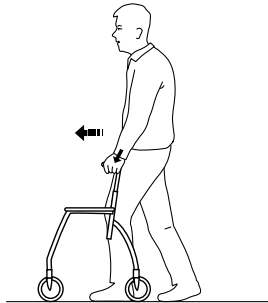


#### 4.4 Walking



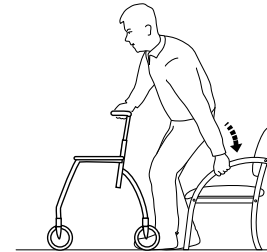
**WARNING!**  
**Risk of falling**

– Be careful if the wheels stop against an obstacle, e.g. a kerb.



1. Place the walking aid slightly in front of you and take a step towards it while using the hand grips for support.

#### 4.5 Sitting Down on a Chair



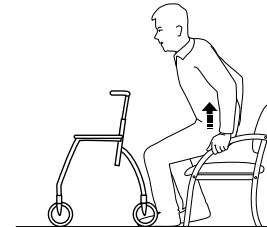
1. Stand in front of the chair with the walking aid, the back of your legs should touch the chair.
2. Lock both hand brakes of the walking aid.
3. Place your hands on the arms of the chair, lean forward slightly and sit down carefully.

#### 4.6 Rising to a Standing Position



**WARNING!**  
**Risk of tipping**

– Do not use the walking aid to pull yourself up from a sitting position.



1. Place the walking aid in front of you and lock both hand brakes.
2. Use the armrests of the chair as support and rise carefully to a standing position.
3. Once stable in a standing position, transfer hands to the hand grips of the walking aid.

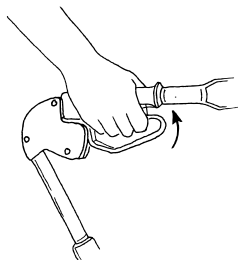
#### 4.7 Sitting on the Walking Aid



##### **WARNING!** Risk of Falling

- Use the walking aid for stationary seating only.
- Before sitting down, lock both brakes in parking position and make sure the walking aid stands stable.
- Always sit on the walking aid from the rear side. Do not sit down from the front side.
- Do not sit on the walking aid on sloping ground.
- Do not maneuver the walking aid with your feet while sitting on it.

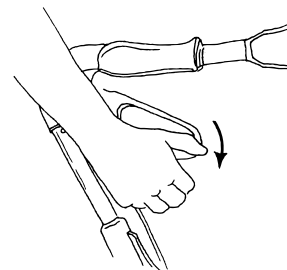
#### 4.8 Using the hand brakes



1. Pull both brakes upwards to brake.

1543649-D

#### Using the parking brake



1. To apply the parking brakes, press the brake handles carefully downwards.  
An audible sound indicates that the brake is in the correct position.

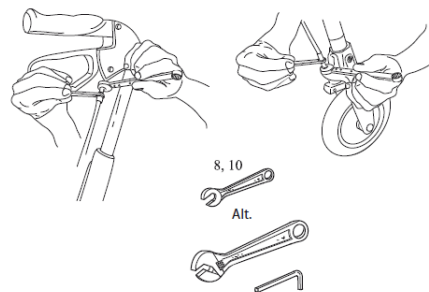


##### **IMPORTANT!**

- Make sure that both brakes are put into parking position.

2. To release the brakes, pull the brake handles upwards.

#### Adjusting the braking effect



For desirable braking strength, adjust the brake wire.

Suitable tools: 8 mm and 10 mm spanner (not included).



The wire can be adjusted in two places - above under the brake handle or below above the brake clamp. The brake handle must be in neutral position.

1. Loosen the counter nut and turn the hexagon nipple counter clockwise in order to increase the braking effect. The distance between the brake clamp and the wheel should be 2 mm.
2. Tighten the counter nut again to fixate the new adjustment.
3. Check the braking effect by engaging the parking brake and check that the wheel can't rotate.



**WARNING!**

– Make sure to tighten the counter nuts after adjustment.

## 4.9 Accessories

Accessories are not standard on all models. For a list of available accessories, contact your authorized dealer or the Invacare representative (see rear page of this manual).

### **Basket**

Mount the basket by hanging it with the hooks on the front frame.

### **Tray**

Secure the tray by using the plastic plugs.

## 5 Maintenance

### 5.1 General Maintenance Information



**WARNING!**  
**Risk of Injury**

- Maintenance should be done at least once a year.
- Do not use a defective product.
- Do not attempt repairs yourself. For repairs contact your provider.

### 5.2 Inspection Checklist

To ensure good performance and safety, inspect your product regularly.

- Ensure that all screws and adjustments are properly tightened.
- Ensure that hand grips are tight.  
If hand grips are loose do not use the walking aid. Instructions on how to change hand grips can be obtained from your provider or Invacare distributor.
- Verify brake operation.  
If brake adjustment is required, see chapter 4 *Usage*, page 10.
- Inspect the frame and loaded parts for cracks.
- Inspect the wheels' tightness, wear and damage.
- Make sure that the wheels are free of hair, lint and other debris.

## 5.3 Cleaning and Disinfection

### 5.3.1 General Safety Information



**CAUTION!**  
**Risk of Contamination**

- Take precautions for yourself and use appropriate protective equipment.



**IMPORTANT!**

- Wrong fluids or methods can harm or damage the product.
- All cleaning agents and disinfectants used must be effective, compatible with one another and must protect the materials they are used to clean.
  - Never use corrosive fluids (alkalines, acid etc.) or abrasive cleaning agents. We recommend an ordinary household cleaning agent such as dishwashing liquid, if not specified otherwise in the cleaning instructions.
  - Never use a solvent (cellulose thinner, acetone etc.) that changes the structure of the plastic or dissolves the attached labels.
  - Always make sure that the product is completely dried before taking it into use again.



For cleaning and disinfection in clinical or long-term care environments, follow your in-house procedures.

### 5.3.2 Cleaning Intervals



#### **IMPORTANT!**

Regular cleaning and disinfection enhances smooth operation, increases the service life and prevents contamination.

Clean and disinfect the product

- regularly while it is in use,
- before and after any service procedure,
- when it has been in contact with any body fluids,
- before using it for a new user.

### 5.3.3 Cleaning Instructions

The product can be washed in a washing machine or by hand.

When using a high-pressure cleaner or an ordinary jet of water, do not aim the jet towards bearings, draining holes or labels.

The maximum cleaning temperature is 60 °C. Do not use a steam cleaner.

1. Clean the walking aid with a damp cloth and mild detergent.
2. Clean the wheels with a brush (no wire brush).
3. After washing, wipe the product dry.

#### **Disinfection**

- Wipe down all generally accessible surfaces with disinfectant.



Information on recommended disinfectants and methods can be found on <https://vah-online.de/en/for-users>.



---

## 6 After Use

---

### 6.1 Disposal

Be environmentally responsible and recycle this product through your recycling facility at its end of life.

Disassemble the product and its components, so the different materials can be separated and recycled individually.

The disposal and recycling of used products and packaging must comply with the laws and regulations for waste handling in each country. Contact your local waste management company for information.

### 6.2 Reconditioning

This product is suitable for reuse. To recondition the product for a new user, carry out the following actions:

- Inspection
- Cleaning and disinfection

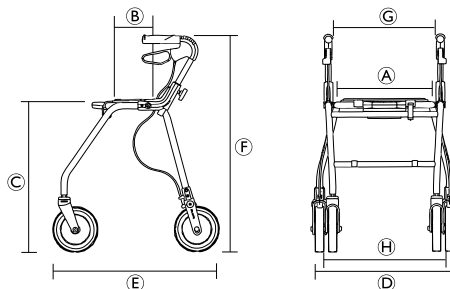
For detailed information, see *5 Maintenance, page 15* and the service manual for this product.

Make sure that the user manual is handed over with the product.

If any damage or malfunction is detected, do not reuse the product.

## 7 Technical Data

### 7.1 Dimensions and Weights



[mm]	Symphony 450 Futura 450	Symphony 520 Futura 520	Symphony 600 Futura 600	Futura 680
Seat width ①	360			
Seat depth ②	180			
Seat height ③	475	545	620	705
Total width ④	600	600	600	640
Total depth ⑤	590	660	700	780
Total height (Handle height) ⑥	640 - 790	710 - 850	790 - 930	860 - 1015
Distance between handles ⑦	420			
Distance between rear wheels ⑧	460	470	470	500
Front/rear wheel diameter	200			

All dimensions are subject to certain tolerances.

[kg]	Symphony			Futura			
	450	520	600	450	520	600	680
Weight <sup>1</sup>	6.7	6.8	7.0	7.6	7.8	8.0	8.2
Max. user weight <sup>2</sup>	100			150 <sup>3</sup>			
Max. load basket	7	9		7	9		
Max. load tray	5						

## 7.2 Material

	Symphony	Futura
Frame	Polyester powder coated aluminium	Polyester (PES) powder coated steel
Handle bars	Aluminium	
Handgrips	Thermoplastic Elastomers (TPE)	
Wheels	Polypropylene (PP) with treads of Thermoplastic Elastomers (TPE)	
Plastic parts	Material according to marking; Polyamide (PA), Polypropylene (PP), Polyethylene (PE)	
Screws	Steel, rust protected (zinc plated)	

1. Total weight excluding equipment.
2. This weight limitation includes the weight of the user, whether standing or sitting, and any additional load, e.g. the content of the basket.
3. For walking aids produced 2011-02 or earlier, see label on product.



---

# Inhaltsverzeichnis

---

Diese Gebrauchsanweisung MUSS dem Benutzer des Produkts ausgehändigt werden. VOR der Verwendung dieses Produkts MUSS die Gebrauchsanweisung gelesen werden. Bewahren Sie sie auf, um später darin nachschlagen zu können.

<b>1 Allgemein</b>	<b>22</b>
1.1 Einleitung	22
1.2 Symbole in diesem Dokument	22
1.3 Konformität	23
1.4 Nutzungsdauer	23
1.5 Garantieinformationen	23
1.6 Beschränkung der Haftung	23
<b>2 Sicherheit</b>	<b>24</b>
2.1 Allgemeine Sicherheitsinformationen	24
2.2 Etiketten und Symbole am Produkt	26
<b>3 Produktübersicht</b>	<b>27</b>
3.1 Produktbeschreibung	27
3.2 Anwendungszweck	27
3.3 Indikationen für den Gebrauch	27
3.4 Lieferumfang	27
3.5 Zubehörteile	27
<b>4 Verwenden</b>	<b>28</b>
4.1 Vor der Verwendung	28
4.2 Zusammenklappen und Auseinanderklappen der Gehilfe	28
4.3 Anpassen der Griffhöhe	29
4.4 Gehen	30
4.5 Hinsetzen auf einen Stuhl	30
4.6 Aufstehen	31
4.7 Sitzen auf der Gehilfe	31
4.8 Verwenden der Handbremse	31
4.9 Zubehörteile	33

<b>5 Instandhaltung</b>	<b>34</b>
5.1 Allgemeine Hinweise zur Instandhaltung	34
5.2 Prüfliste für die Inspektion	34
5.3 Reinigung und Desinfektion	34
5.3.1 Allgemeine Sicherheitsinformationen	34
5.3.2 Reinigungsintervalle	35
5.3.3 Reinigungsanweisungen	35
<b>6 Nach dem Gebrauch</b>	<b>36</b>
6.1 Entsorgung	36
6.2 Wiederaufbereitung	36
<b>7 Technische Daten</b>	<b>37</b>
7.1 Abmessungen und Gewichte	37
7.2 Material	38

# 1 Allgemein

## 1.1 Einleitung

Diese Gebrauchsanweisung enthält wichtige Informationen zur Handhabung des Produkts. Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch und befolgen Sie die Sicherheitsanweisungen, damit eine sichere Verwendung des Produkts gewährleistet ist.

Beachten Sie, dass dieses Dokument Abschnitte enthalten kann, die für Ihr Produkt nicht von Bedeutung sind, da dieses Dokument sämtliche zum Zeitpunkt der Drucklegung verfügbaren Modelle abdeckt. Sofern nicht anders angegeben, bezieht sich jeder Abschnitt dieses Dokuments auf alle Modelle des Produkts.

In den länderspezifischen Vertriebsdokumenten sind alle in Ihrem Land verfügbaren Modelle und Konfigurationen aufgeführt.

Invacare behält sich das Recht vor, Produktspezifikationen ohne vorherige Ankündigung abzuändern.

Vergewissern Sie sich vor dem Lesen dieses Dokuments, dass Sie die aktuelle Fassung haben. Die jeweils aktuelle Fassung können Sie als PDF-Datei von der Invacare-Webseite herunterladen.

Wenn die gedruckte Ausführung des Dokuments für Sie aufgrund der Schriftgröße schwer zu lesen ist, können Sie die entsprechende PDF-Version von der Invacare-Website herunterladen. Sie können das PDF-Dokument dann auf dem Bildschirm so anzeigen, dass die Schriftgröße für Sie angenehmer ist.

Weitere Informationen zum Produkt, z. B. Informationen zu Produktsicherheitshinweisen oder zu einem Produktrückruf, erhalten Sie von Ihrem Invacare-Vertreter. Die entsprechenden Adressen finden Sie am Ende dieses Dokuments.

Bei einem ernsthaften Vorfall mit dem Produkt informieren Sie bitte den Hersteller und die zuständige Behörde in Ihrem Land.

## 1.2 Symbole in diesem Dokument

In diesem Dokument werden Symbole und Signalwörter verwendet, um auf Gefahren oder unsichere Praktiken hinzuweisen, die zu Verletzungen oder Sachschaden führen können. Die Definitionen der verwendeten Signalwörter finden Sie in der nachfolgenden Tabelle.



### WARNUNG

Weist auf eine gefährliche Situation hin, die bei Nichtbeachtung zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen kann.



### VORSICHT

Weist auf eine gefährliche Situation hin, die bei Nichtbeachtung zu leichten Verletzungen führen kann.

**WICHTIG**

Weist auf eine gefährliche Situation hin, die bei Nichtbeachtung der Hinweise zu Sachschäden führen kann.

**Tipps und Empfehlungen**

Enthalten nützliche Tipps, Empfehlungen und Anleitungen für eine effiziente und problemlose Verwendung.

**1.3 Konformität**

Qualität ist für das Unternehmen entscheidend. Alle Abläufe sind an den Anforderungen von ISO 13485 ausgerichtet.

Dieses Produkt ist mit dem CE-Kennzeichen versehen und erfüllt die europäische Verordnung 2017/745 über Medizinprodukte der Klasse I. Das Markteinführungsdatum des Produkts ist in der CE-Konformitätserklärung aufgeführt.

Wir setzen uns kontinuierlich dafür ein, die Umwelt durch unsere Unternehmenstätigkeit sowohl direkt vor Ort als auch weltweit möglichst wenig zu beeinträchtigen.

Wir verwenden ausschließlich REACH-konforme Materialien und Bauteile.

**1.4 Nutzungsdauer**

Die Nutzungsdauer dieses Produkts beträgt fünf Jahre, vorausgesetzt, es wird täglich und in Übereinstimmung mit den in dieser Gebrauchsanweisung aufgeführten Sicherheitshinweisen, Wartungsintervallen und korrekten Verfahrensweisen verwendet. Die tatsächliche Haltbarkeitsdauer kann abhängig von Häufigkeit und Intensität der Verwendung variieren.

**1.5 Garantieinformationen**

Wir gewähren für das Produkt eine Herstellergarantie gemäß unseren Allgemeinen Geschäftsbedingungen für das entsprechende Land.

Garantieansprüche können nur über den Händler geltend gemacht werden, von dem das Produkt bezogen wurde.

**1.6 Beschränkung der Haftung**

Invacare übernimmt keine Haftung für Schäden aufgrund von:

- Nichteinhaltung der Gebrauchsanweisung
- falscher Verwendung
- normalem Verschleiß
- falscher Montage oder Einrichtung durch den Käufer oder einen Dritten
- technischen Änderungen
- unbefugten Änderungen bzw. Einsatz nicht geeigneter Ersatzteile

## 2 Sicherheit

### 2.1 Allgemeine Sicherheitsinformationen



#### **WARNUNG!**

#### **Gefahr von schweren Verletzungen oder Sachschäden**

Die unsachgemäße Verwendung dieses Produkts kann zu Verletzungen oder Sachschäden führen.

- Falls Ihnen die Warnungen, Sicherheitshinweise und Anweisungen unverständlich sind, wenden Sie sich an einen Arzt oder den Anbieter, bevor Sie das Produkt verwenden.
- Verwenden Sie dieses Produkt oder optionales Zubehör erst, nachdem Sie diese Anweisungen und mögliches zusätzliches Anweisungsmaterial – wie die zum Produkt oder optionalen Zubehör gehörende(n) Gebrauchsanweisung, Servicehandbücher oder Merkblätter – vollständig gelesen und verstanden haben.



#### **WARNUNG!**

#### **Gefahr schwerer Verletzungen**

Eine nicht bestimmungsgemäße Verwendung kann zu gefährlichen Situationen führen.

- Nicht auf Treppen oder Rolltreppen verwenden.
- Nicht auf das Produkt stellen.
- Lassen Sie beim Gehen auf abschüssigem oder rutschigem oder unebenem Untergrund Vorsicht walten.
- Vermeiden Sie es, gegen Hindernisse zu laufen (sowohl vorwärts als auch rückwärts).
- Lassen Sie keine Kinder mit dem Produkt spielen.
- Verwenden Sie das Produkt nicht für den Transport von Personen.
- Achten Sie darauf, dass sich keine Kleidung (z. B. lange Röcke) in den Rädern verfangen kann.



**VORSICHT!****Verletzungsgefahr**

Bei unausgeglichener oder schwerer Beladung kann das Produkt umkippen.

- Hängen Sie keine Lasten (z. B. Taschen) an den Rahmen, die Schiebegriffe oder die Handgriffe.
- Befördern Sie Lasten nur mit der dafür vorgesehenen Ausrüstung wie zum Beispiel einem Korb oder einer Handauflage. Die maximale Last für die Ausrüstung darf nicht überschritten werden.
- Das Gesamtgewicht, einschließlich des Gewichts des Benutzers und etwaiger zusätzlicher Lasten, darf das maximale Benutzergewicht nicht überschreiten.
- Informationen zum maximalen Benutzergewicht und zu Lasten finden Sie in Kapitel 7 *Technische Daten*, Seite 37.

**VORSICHT!****Verletzungsgefahr**

Teile, die nicht in Original-Qualität vorliegen, oder falsche Teile können die Funktion und Sicherheit des Produkts beeinträchtigen.

- Für das verwendete Produkt ausschließlich Originalteile verwenden.
- Aufgrund regionaler Unterschiede ziehen Sie bei der Suche nach erhältlichen Optionen den Invacare-Katalog oder die Invacare-Website für Ihr Land zu Rate, oder wenden Sie sich an Ihren Invacare-Händler vor Ort. Die entsprechenden Adressen finden Sie am Ende dieses Dokuments.

**VORSICHT!****Gefahr von Verbrennungen ersten Grades**

Teile des Produktes können sich erwärmen, wenn sie hohen Temperaturen (über 41 °C) ausgesetzt werden.

- Wird das Produkt hohen Temperaturen (zum Beispiel direktem Sonnenlicht) ausgesetzt, ist Vorsicht angebracht.

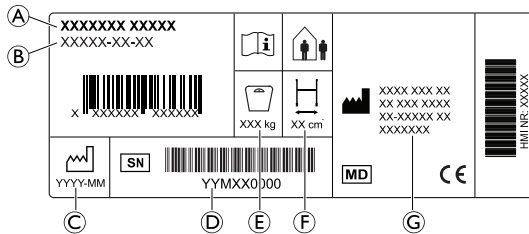


### WICHTIG!

- Es besteht ein Schadensrisiko aufgrund von Verschleiß (z. B. Korrosion).
- Das Produkt nicht unter Wasser (z. B. in Pools) verwenden.
  - Das Produkt nicht in Bereichen mit hohen Temperaturen (z. B. Saunen) verwenden.
  - Das Produkt darf nicht in einer nassen oder feuchten Umgebung gelagert werden.

## 2.2 Etiketten und Symbole am Produkt

### Typenschild



- Ⓐ Produktname
- Ⓑ Teilenummer
- Ⓒ Herstellungsdatum
- Ⓓ Seriennummer
- Ⓔ Maximales Benutzergewicht
- Ⓕ Maximale Breite
- Ⓖ Adresse des Herstellers

### Symbole

	CE-Kennzeichnung		Medizinprodukt
	Hersteller		Gebrauchsanweisung lesen
	Herstellungsdatum		Seriennummer
	Maximale Breite		Maximales Benutzergewicht
	In Innenräumen wie im Freien verwendbar		

## 3 Produktübersicht

### 3.1 Produktbeschreibung

Die Gehhilfe mit vier Rädern ist mit einem zentralen Sitz ausgestattet, der zur Lagerung und zum Transport hochgeklappt werden kann. Die Vorderräder dienen zum Lenken. Die Hinterräder sind mit einem Bremssystem zum Verlangsamen und zum Arretieren der Räder ausgestattet. Die Gehhilfe ist in verschiedenen Größen verfügbar und kann mit einem umfangreichen Zubehör ausgestattet werden.

### 3.2 Anwendungszweck

Die Gehhilfe ist zur Unterstützung beim Gehen vorgesehen und kann auch als Sitzgelegenheit zum Ausruhen verwendet werden.

Die Gehhilfe ist sowohl im Innen- als auch im Außenbereich auf ebenem Untergrund einsetzbar.

Der vorgesehene Benutzer ist ein Erwachsener mit einem maximalen Benutzergewicht wie auf dem Typenschild und in Kapitel 7 *Technische Daten*, Seite 37 angegeben.

### 3.3 Indikationen für den Gebrauch

#### Indikationen

Personen mit eingeschränkter Muskelkraft und/oder Gleichgewicht, die beim Gehen zusätzliche Unterstützung benötigen. Die verbleibende Gehfähigkeit und die kognitiven Fähigkeiten müssen für eine sichere Nutzung der Gehhilfe ausreichen.

### Gegenanzeigen

Personen mit schweren Gleichgewichtsstörungen oder funktionellen Wahrnehmungsstörungen.

### 3.4 Lieferumfang



- Gehhilfe, vollständig montiert
- Gebrauchsanweisung

Welche Zubehörteile tatsächlich an Ihrer Gehhilfe montiert sind, ist von der Konfiguration und Region abhängig.

### 3.5 Zubehörteile

Für dieses Produkt ist verschiedenes Zubehör wie zum Beispiel ein Korb bzw. eine Tasche verfügbar. Diese finden Sie in den länderspezifischen Vertriebsdokumenten. Je nach Konfiguration sind die Zubehörteile möglicherweise bereits montiert.

## 4 Verwenden

### 4.1 Vor der Verwendung



#### VORSICHT!

#### Gefahr von Verletzungen oder Sachschäden

- Vor der Verwendung das grundsätzliche Funktionsvermögen des Produkts verifizieren.
- Das Produkt vor Verwendung auf etwaige Schäden inspizieren.
- Das Produkt nicht verwenden, wenn es schadhaft ist.

Invacare geht davon aus, dass medizinisches Fachpersonal eine individuelle Beurteilung des Benutzers vorgenommen hat, um dessen Risikoniveau oder therapeutische Anforderungen festzulegen. Anbieter und Pflegepersonal haben bewertet, dass das Produkt die benötigte Unterstützung bietet und dass die Einstellungen für den Benutzer geeignet sind. Pfleger und Benutzer haben von medizinischem Fachpersonal eine entsprechende Schulung erhalten, wie sie das Produkt korrekt und sicher anwenden.

### 4.2 Zusammenklappen und Auseinanderklappen der Gehhilfe

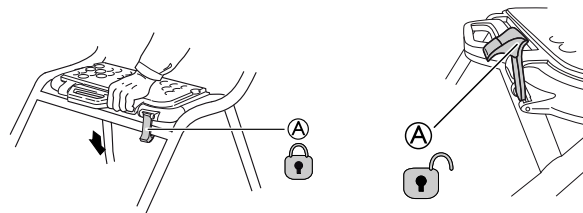


#### WARNUNG!

#### Verletzungsgefahr

- Heben Sie den Rollator niemals am Klappgriff an.

### Auseinanderklappen des Rollators in die Betriebsstellung



1. Halten Sie die Gehilfe an den Schiebegriffen, und stellen Sie sicher, dass sich alle vier Räder stabil auf dem Boden befinden.
2. Drücken Sie die beiden Schiebegriffe nach unten. Stellen Sie sicher, dass die Sitzplatte vollständig heruntergeklappt ist (siehe Abbildung).
3. Drücken Sie den Sicherungsriegel **A** nach unten in die verriegelte Stellung.



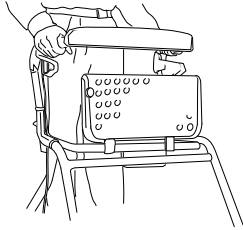
#### WARNUNG!

- Vergewissern Sie sich vor der Verwendung des Produkts immer, dass der Sicherungsriegel **A** mit einem hörbaren „Klick“ in der verriegelten Stellung eingerastet ist.

### Hochklappen der Sitzplatte



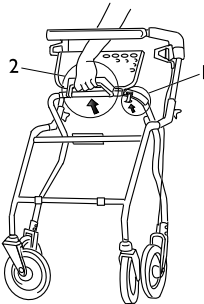
Der Sitz kann hochgeklappt werden, wodurch mehr Platz zum Gehen zur Verfügung steht und die Verwendung vereinfacht wird.



### WICHTIG!

- Vor Verwendung des Produkts muss die Gehilfe vollständig auseinandergeklappt und mit dem Klappgriff verriegelt werden.
- Der Klappgriff rastet mit einem hörbaren „Klick“ ein.

### Zusammenklappen



1. Entriegeln Sie die Sicherheitssperre durch Hochziehen.
2. Ziehen Sie die Griffe nach oben, um die Gehilfe zusammenzuklappen.

## 4.3 Anpassen der Griffhöhe



### WARNUNG! Sturzgefahr

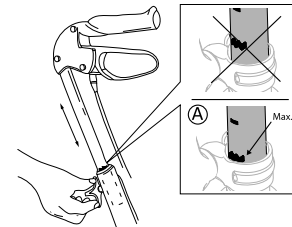
- Achten Sie stets darauf, dass die Knebschrauben fest angezogen sind, um zu verhindern, dass sich die Griffe unbeabsichtigterweise verstellen.
- Stellen Sie die Griffe nicht höher als auf die durch die Markierung an den Rohren angegebene höchste zulässige Position ein.



Wenn der Benutzer – beispielsweise aus Gründen der Sicherheit – die Höhe der Griffe nicht verstellen können soll, können die Knebschrauben durch Verriegelungsschrauben (als Zubehör erhältlich) ersetzt werden.



**Empfohlene Höhe:** Die Griffe sollten in Höhe der Handgelenke (bei aufrecht stehendem Benutzer mit entspannten Armen) eingestellt werden. Therapeuten empfehlen möglicherweise abhängig von den spezifischen Anforderungen des Patienten abweichende Höheneinstellungen.

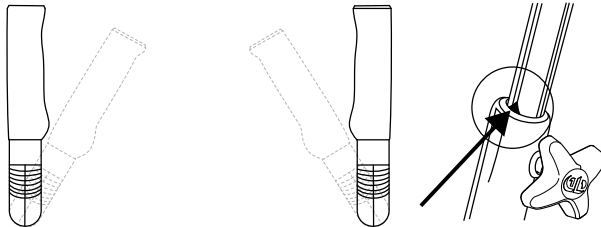


1. Lösen Sie die Knebelschraube.
2. Stellen Sie den Griff auf eine geeignete Höhe ein.
3. Ziehen Sie die Knebelschraube wieder fest. Drücken Sie auf den Griff, um sich von seinem sicheren Halt zu überzeugen.
4. Wiederholen Sie dies auf der anderen Seite.



### WICHTIG!

- Achten Sie darauf, dass die Einstellung der Griffe nur im zulässigen Einstellbereich erfolgt. Der Pfeil, der sich auf den Rohren an der Innenseite der Gehhilfe befindet, zeigt auf die dünne vertikale Linie, die die maximal zulässige äußere Position der Griffe markiert.

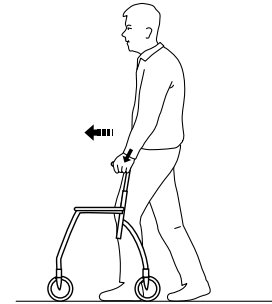


## 4.4 Gehen



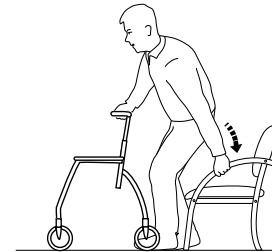
### WARNUNG! Sturzgefahr

- Wenn die Räder gegen ein Hindernis wie zum Beispiel einen Bordstein stoßen, besteht möglicherweise Sturzgefahr.



1. Stellen Sie die Gehhilfe etwas vor sich und gehen Sie einen Schritt darauf zu, während Sie sich an den Handgriffen abstützen.

## 4.5 Hinsetzen auf einen Stuhl



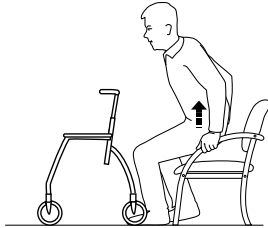
1. Stellen Sie sich mit der Gehhilfe vor den Stuhl. Die Rückseiten Ihrer Beine sollten den Stuhl berühren.
2. Arretieren Sie beide Handbremsen der Gehhilfe.
3. Legen Sie Ihre Hände auf die Armlehnen des Stuhls, beugen Sie sich leicht nach vorn und setzen Sie sich vorsichtig hin.

## 4.6 Aufstehen



### WARNUNG! Kippgefahr

– Verwenden Sie die Gehhilfe nicht, um sich aus dem Sitz hochzuziehen.



1. Stellen Sie die Gehhilfe vor sich und arretieren Sie beide Handbremsen.
2. Stützen Sie sich an den Armlehnen des Stuhls ab und stehen Sie vorsichtig auf.
3. Sobald Sie stabil stehen, bringen Sie die Hände an die Griffe der Gehhilfe.

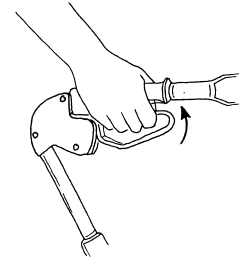
## 4.7 Sitzen auf der Gehhilfe



### WARNUNG! Sturzgefahr

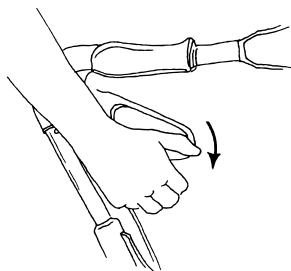
- Verwenden Sie die Gehhilfe nur als Sitz, wenn sie geparkt ist.
- Arretieren Sie beide Bremsen in der Parkstellung, bevor Sie sich hinsetzen, und sorgen Sie dafür, dass die Gehhilfe stabil steht.
- Setzen Sie sich immer von der Rückseite her auf die Gehhilfe. Setzen Sie sich nicht von der Vorderseite her darauf.
- Setzen Sie sich nicht auf die Gehhilfe, wenn sie auf abschüssigem Untergrund steht.
- Manövrieren Sie die Gehhilfe nicht mit den Füßen, während Sie darauf sitzen.

## 4.8 Verwenden der Handbremse



1. Ziehen Sie beide Bremsen nach oben, um die Bremse zu betätigen.

## Verwenden der Feststellbremse



1. Drücken Sie die Bremshebel vorsichtig nach unten, um die Feststellbremse zu betätigen. Am hörbaren Einrasten erkennen Sie, dass sich die Bremse in der korrekten Position befindet.

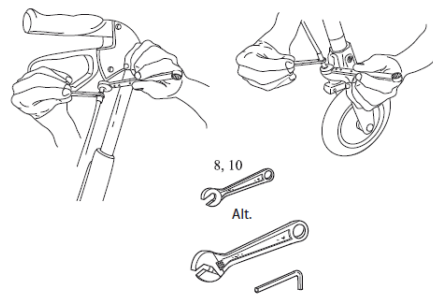


### WICHTIG!

– Stellen Sie sicher, dass sich beide Bremsen in der Parkposition befinden.

2. Ziehen Sie die Bremshebel nach oben, um die Bremsen zu lösen.

## Einstellen der Bremswirkung



Ändern Sie die Einstellung des Bremskabels, um die gewünschte Bremswirkung zu erzielen.

Geeignete Werkzeuge: 8-mm- und 10-mm-Schraubenschlüssel (nicht enthalten).



Der Zug kann an zwei Stellen eingestellt werden: oben an der Unterseite des Bremsgriffs und unten auf der Oberseite der Bremsenhalterung. Der Bremsgriff muss sich in Neutralstellung befinden.

1. Lösen Sie die Kontermutter und drehen Sie den Sechskantnippel entgegen dem Uhrzeigersinn, um die Bremswirkung zu erhöhen. Der Abstand zwischen der Bremsenhalterung und dem Rad sollte 2 mm betragen.
2. Fixieren Sie die neue Einstellung, indem Sie die Kontermutter wieder festziehen.
3. Prüfen Sie die Bremswirkung, indem Sie die Feststellbremse betätigen und sich vergewissern, dass das Rad sich nicht drehen lässt.



**WARNUNG!**

– Ziehen Sie nach dem Einstellen die Kontermuttern sorgfältig fest.

## 4.9 Zubehörteile

Zubehörteile sind nicht bei allen Modellen Standard. Wenden Sie sich an Ihren autorisierten Händler oder Ihren zuständigen Invacare-Vertreter (siehe Rückseite dieser Gebrauchsanweisung), um eine Liste des verfügbaren Zubehörs zu erhalten.

### **Korb**

Bringen Sie den Korb an, indem Sie ihn mit den Haken an den Vorderrahmen hängen.

### **Tablett**

Befestigen Sie das Tablett mithilfe der Kunststoffstopfen.

## 5 Instandhaltung

### 5.1 Allgemeine Hinweise zur Instandhaltung



#### **WARNUNG!**

##### **Verletzungsgefahr**

- Eine Wartung des Produkts sollte mindestens einmal jährlich erfolgen.
- Das Produkt nicht verwenden, wenn es schadhaft ist.
- Versuchen Sie nicht, selbst Reparaturen vorzunehmen. Für Reparaturen wenden Sie sich an Ihren Anbieter.

### 5.2 Prüfliste für die Inspektion

Um die Funktion und die Sicherheit des Produkts aufrechtzuerhalten, überprüfen Sie es regelmäßig.

- Prüfen Sie alle Schrauben und verstellbaren Elemente auf sicheren Sitz.
- Stellen Sie sicher, dass die Handgriffe fest sitzen. Die Gehhilfe darf nicht verwendet werden, wenn die Handgriffe lose/locker sind. Anweisungen zum Wechseln der Handgriffe erhalten Sie von Ihrem Anbieter oder Invacare-Vertriebs Händler.
- Überprüfen Sie die Funktionstüchtigkeit der Bremse. Informationen zum Einstellen der Bremse finden Sie in Kapitel 4 *Verwenden*, Seite 28.
- Überprüfen Sie den Rahmen und beanspruchte Bauteile auf Risse.
- Überprüfen Sie die Räder auf festen Sitz, Verschleiß und Beschädigungen.

- Stellen Sie sicher, dass die Räder frei von Haaren, Fusseln und anderem Schmutz sind.

### 5.3 Reinigung und Desinfektion

#### 5.3.1 Allgemeine Sicherheitsinformationen



#### **VORSICHT!**

##### **Kontaminationsgefahr**

- Vorkehrungen für sich selbst treffen und geeignete Schutzausrüstung verwenden.



#### **WICHTIG!**

Falsche Reinigungsmethoden oder -flüssigkeiten können zu einer Beschädigung des Produkts führen.

- Alle verwendeten Reinigungs- und Desinfektionsmittel müssen wirksam und miteinander kompatibel sein sowie das Material schützen, das mit ihnen gereinigt wird.
- Keinesfalls korrodierende Flüssigkeiten (Laugen, Säuren usw.) oder scheuernde Reinigungsmittel verwenden. Wenn in der Reinigungsanleitung nichts anderes angegeben ist, empfehlen wir ein handelsübliches Haushaltsreinigungsmittel (z. B. Geschirrspülmittel).
- Niemals Lösungsmittel (Nitroverdünnung, Aceton usw.) verwenden, die die Struktur des Kunststoffs verändern oder die angebrachten Etiketten angreifen.
- Immer sicherstellen, dass das Produkt absolut trocken ist, bevor es wieder in Gebrauch genommen wird.



Zur Reinigung und Desinfektion in Langzeitpflegeumgebungen oder klinischen Umgebungen die internen Verfahren beachten.

### 5.3.2 Reinigungsintervalle



#### **WICHTIG!**

- Regelmäßige Reinigung und Desinfektion sorgen für einen reibungslosen Betrieb, verlängern die Nutzungsdauer und verhindern Verunreinigungen. Reinigen und desinfizieren Sie das Produkt
  - regelmäßig, sofern es verwendet wird
  - vor und nach jeder Wartung
  - nach Kontakt mit Körperflüssigkeiten
  - vor Benutzung durch einen neuen Patienten

### 5.3.3 Reinigungsanweisungen

Das Produkt kann in einer Waschmaschine oder von Hand gewaschen werden.

Wenn Sie einen Hochdruckreiniger oder einen gewöhnlichen Wasserstrahl verwenden, halten Sie den Wasserstrahl jedoch nicht auf Lager, Drainagelöcher oder Etiketten.

Die max. Reinigungstemperatur beträgt 60 °C. Verwenden Sie keinen Dampfreiniger.

1. Die Gehhilfe mit einem feuchten Tuch und einem milden Reinigungsmittel reinigen.
2. Die Räder mit einer Bürste reinigen (keine Drahtbürste).
3. Das Produkt nach dem Waschen trocken reiben.

### Desinfektion

- Alle direkt zugänglichen Oberflächen mit einem Desinfektionsmittel abwischen.



Informationen zu empfohlenen Desinfektionsmitteln und -verfahren finden Sie unter <https://vah-online.de/de/for-users>.

---

## 6 Nach dem Gebrauch

---

### 6.1 Entsorgung

Handeln Sie umweltbewusst, und lassen Sie dieses Produkt nach dem Ende seiner Lebensdauer über eine lokale Müllverwertungsanlage recyceln.

Demontieren Sie das Produkt und seine Bauteile, damit die verschiedenen Materialien einzeln getrennt und recycelt werden können.

Die Entsorgung und das Recycling von gebrauchten Produkten und Verpackungen müssen in Übereinstimmung mit den einschlägigen Gesetzen und Vorschriften des jeweiligen Landes zur Abfallentsorgung erfolgen. Wenden Sie sich an Ihr Abfallentsorgungsunternehmen, wenn Sie weitere Informationen wünschen.

### 6.2 Wiederaufbereitung

Dieses Produkt ist für die wiederholte Verwendung geeignet. Um das Produkt für einen neuen Benutzer wiederaufzubereiten, sind die folgenden Maßnahmen zu ergreifen:

- Prüfung
- Reinigung und Desinfektion

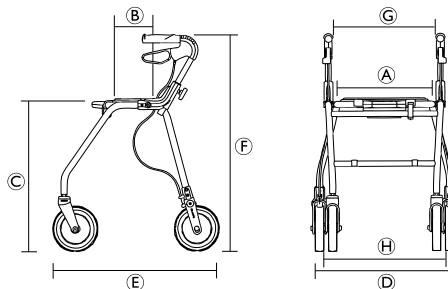
Ausführliche Informationen finden Sie im Kapitel 5 *Instandhaltung*, Seite 34 sowie im Servicehandbuch zu diesem Produkt.

Stellen Sie sicher, dass die Gebrauchsanweisung zusammen mit dem Produkt übergeben wird.

Das Produkt darf nicht wiederverwendet werden, wenn es beschädigt ist oder Funktionsstörungen vorliegen.

## 7 Technische Daten

### 7.1 Abmessungen und Gewichte



[mm]	Symphony 450 Futura 450	Symphony 520 Futura 520	Symphony 600 Futura 600	Futura 680
Sitzbreite <b>Ⓐ</b>	360			
Sitztiefe <b>Ⓑ</b>	180			
Sitzhöhe <b>Ⓒ</b>	475	545	620	705
Gesamtbreite <b>Ⓓ</b>	600	600	600	640
Gesamttiefe <b>Ⓔ</b>	590	660	700	780
Gesamthöhe (Höhe der Griffe) <b>Ⓕ</b>	640 - 790	710 - 850	790 - 930	860 - 1015
Abstand zwischen den Griffen <b>Ⓖ</b>	420			
Abstand zwischen den Hinterrädern <b>Ⓗ</b>	460	470	470	500
Durchmesser Vorder-/Hinterrad	200			

Alle Abmessungen unterliegen gewissen Toleranzen.

[kg]	Symphony			Futura			
	450	520	600	450	520	600	680
Gewicht <sup>4</sup>	6,7	6,8	7,0	7,6	7,8	8,0	8,2
Max. Benutzergewicht <sup>5</sup>	100			150 <sup>6</sup>			
Max. Last für den Korb	7	9		7	9		
Max. Last für die Handauflage	5						

## 7.2 Material

	Symphony	Futura
Rahmen	Mit Polyesterpulver beschichtetes Aluminium	Mit Polyesterpulver (PES) beschichteter Stahl
Griffstangen	Aluminium	
Handgriffe	Thermoplastisches Elastomer (TPE)	
Räder	Polypropylen (PP) mit Profil aus thermoplastischem Elastomer (TPE)	
Kunststoffteile	Material entsprechend Markierung; Polyamid (PA), Polypropylen (PP), Polyethylen (PE)	
Schrauben	Stahl, korrosionsgeschützt (verzinkt)	

4. Gesamtgewicht ohne Geräte.

5. Diese Gewichtsbeschränkung bezieht sich auf das Gewicht des Benutzers, ungeachtet dessen, ob dieser steht oder sitzt, und etwaige zusätzliche Lasten wie zum Beispiel den Inhalt des Korbes.

6. Für Gehhilfen, die im Februar 2011 oder früher hergestellt wurden, siehe das Etikett am Produkt.

---

# Sommaire

---

Ce manuel DOIT être remis à l'utilisateur du produit. AVANT d'utiliser ce produit, vous DEVEZ lire ce manuel et le conserver pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

<b>1 Généralités</b>	<b>40</b>
1.1 Introduction	40
1.2 Symboles figurant dans ce manuel	40
1.3 Conformité	41
1.4 Durée de vie	41
1.5 Informations de garantie	41
1.6 Limitation de responsabilité	41
<b>2 Sécurité</b>	<b>42</b>
2.1 Informations de sécurité générales	42
2.2 Étiquettes et symboles figurant sur le produit	43
<b>3 Présentation du produit</b>	<b>45</b>
3.1 Description du produit	45
3.2 Utilisation prévue	45
3.3 Indications d'utilisation	45
3.4 Contenu	45
3.5 Accessoires	45
<b>4 Utilisation</b>	<b>46</b>
4.1 Avant utilisation	46
4.2 Pliage et dépliage du déambulateur	46
4.3 Réglage de la Hauteur de la Poignée	47
4.4 Marche	48
4.5 S'asseoir sur un fauteuil	48
4.6 Se mettre debout	49
4.7 S'asseoir sur l'aide à la marche	49
4.8 Utilisation des freins à main	49
4.9 Accessoires	51
<b>5 Maintenance</b>	<b>52</b>
5.1 Informations de maintenance générales	52

5.2 Liste de vérification	52
5.3 Nettoyage et désinfection	52
5.3.1 Informations de sécurité générales	52
5.3.2 Fréquence de nettoyage	53
5.3.3 Instructions de nettoyage	53
<b>6 Après l'utilisation</b>	<b>54</b>
6.1 Mise au rebut	54
6.2 Reconditionnement	54
<b>7 Caractéristiques Techniques</b>	<b>55</b>
7.1 Dimensions et poids	55
7.2 Matériau	56

# 1 Généralités

## 1.1 Introduction

Le présent manuel d'utilisation contient des informations importantes sur la manipulation du produit. Pour garantir une utilisation en toute sécurité du produit, lisez attentivement le manuel d'utilisation et respectez les instructions de sécurité.

Veillez noter que certaines sections du présent document peuvent ne pas s'appliquer à votre produit, étant donné que le document concerne tous les modèles disponibles (à la date d'impression). Sauf mention contraire, chaque section de ce document se rapporte à tous les modèles du produit.

Les modèles et les configurations disponibles dans votre pays sont répertoriés dans les documents de vente spécifiques au pays.

Invacare se réserve le droit de modifier les caractéristiques des produits sans préavis.

Avant de lire ce document, assurez-vous de disposer de la version la plus récente. Cette version est disponible au format PDF sur le site Internet d'Invacare.

Si la taille des caractères de la version imprimée du document vous semble trop difficile à lire, vous pouvez télécharger la version PDF sur le site Internet. Vous pourrez alors ajuster la taille des caractères à l'écran pour améliorer votre confort visuel.

Pour obtenir plus d'informations sur le produit, comme les avis de sécurité ou les rappels du produit, contactez votre

représentant Invacare local. Reportez-vous aux adresses indiquées à la fin du présent document.

En cas d'incident grave avec le produit, vous devez en informer le fabricant et l'autorité compétente de votre pays.

## 1.2 Symboles figurant dans ce manuel

Les symboles et mots d'avertissement utilisés dans le présent manuel s'appliquent aux risques ou aux pratiques dangereuses qui pourraient provoquer des blessures ou des dommages matériels. Reportez-vous aux informations ci-dessous pour la définition des symboles d'avertissement.



### AVERTISSEMENT

Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, est susceptible de provoquer des blessures graves, voire mortelles.



### ATTENTION

Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, est susceptible de provoquer des blessures mineures ou légères.



### IMPORTANT

Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, est susceptible de provoquer des dommages matériels.



### Conseils et recommandations

Donne des conseils, recommandations et informations utiles pour une utilisation efficace et sans souci.



### 1.3 Conformité

La qualité est un élément fondamental du fonctionnement de notre entreprise, qui travaille conformément à la norme ISO 13485.

Ce produit porte le label CE et est conforme à la Réglementation sur les dispositifs médicaux de classe I 2017/745. La date de lancement de ce produit est indiquée dans la déclaration de conformité CE.

Nous nous efforçons en permanence de réduire au minimum notre impact sur l'environnement, à l'échelle locale et mondiale.

Nous n'utilisons que des matériaux et composants conformes au règlement REACH.

### 1.4 Durée de vie

La durée de vie attendue de ce produit est de cinq ans lorsqu'il est utilisé quotidiennement et dans le respect des consignes de sécurité, des intervalles de maintenance et avec une utilisation correcte, comme indiqué dans le présent manuel. La durée de vie effective peut varier en fonction de la fréquence et de l'intensité de l'utilisation.

### 1.5 Informations de garantie

Nous fournissons une garantie fabricant pour le produit, conformément à nos conditions générales de vente en vigueur dans les différents pays.

Les réclamations au titre de la garantie ne peuvent être adressées qu'au fournisseur auprès duquel le produit a été obtenu.

### 1.6 Limitation de responsabilité

Invacare décline toute responsabilité en cas de dommage lié à :

- un non respect du manuel d'utilisation,
- une utilisation incorrecte,
- l'usure normale,
- un assemblage ou montage incorrect par l'acheteur ou des tiers,
- des modifications techniques,
- des modifications non autorisées et/ou l'utilisation de pièces de rechange inadaptées.

## 2 Sécurité

### 2.1 Informations de sécurité générales



#### **AVERTISSEMENT !**

#### **Risque de dommage matériel ou de blessure grave**

Une utilisation inadéquate de ce produit est susceptible d'entraîner des blessures ou des dommages matériels.

- Si vous ne comprenez pas les avertissements, mises en garde ou instructions, contactez un professionnel de santé ou un fournisseur avant d'essayer d'utiliser cet équipement.
- N'utilisez pas ce produit ni tout autre équipement disponible en option sans avoir lu et compris entièrement les présentes instructions et toute autre documentation d'instructions supplémentaire, telle que le manuel d'utilisation, les manuels de maintenance ou fiches d'instructions fournis avec ce produit ou l'équipement en option.



#### **AVERTISSEMENT !**

#### **Risque de blessure grave**

Une utilisation incorrecte peut provoquer des situations dangereuses.

- Ne pas utiliser dans les escaliers ou les escalators.
- Ne vous mettez pas debout sur le produit.
- Soyez prudent lors de vos déplacements dans des pentes, sur des sols glissants ou des surfaces irrégulières.
- Évitez d'essayer de franchir des obstacles, que ce soit en marche avant ou en marche arrière.
- Ne laissez jamais des enfants jouer avec le produit.
- N'utilisez pas le produit pour transporter quelqu'un.
- Veillez à ne pas coincer des vêtements, notamment des jupes longues, dans les roues.



### ATTENTION ! Risque de blessure

- Une charge lourde ou déséquilibrée peut provoquer un basculement.
- Ne suspendez pas des objets lourds, notamment des sacs, sur le châssis, les poignées de poussée ou les molettes.
  - Les objets lourds doivent être transportés uniquement avec l'équipement désigné, comme le panier ou la tablette. La charge maximale de l'équipement ne doit pas être dépassée.
  - La charge totale, incluant le poids de l'utilisateur et toute charge supplémentaire, ne doit pas dépasser le poids maximal de l'utilisateur.
  - Reportez-vous au chapitre 7 *Caractéristiques Techniques*, page 55 pour connaître le poids maximal de l'utilisateur et la capacité de charge.



### ATTENTION ! Risque de blessure

- Des pièces non adaptées ou qui ne sont pas d'origine peuvent affecter le fonctionnement et la sécurité du produit.
- Utilisez uniquement les pièces d'origine du produit utilisé.
  - Du fait de différences régionales, vous devez vous reporter au catalogue ou au site Internet Invacare de votre pays pour connaître les options qui sont disponibles ; vous pouvez également contacter un représentant Invacare. Reportez-vous aux adresses indiquées à la fin du présent document.



### ATTENTION ! Risque de brûlures au premier degré

- Certaines parties du produit peuvent chauffer, lorsqu'elles sont exposées à de hautes températures (températures supérieures à 41 °C).
- Soyez vigilant si le produit est exposé à des températures élevées, comme la lumière directe du soleil.

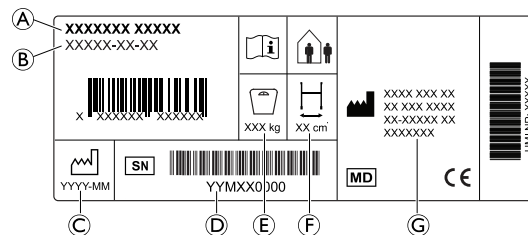


### IMPORTANT !

- Il existe un risque de dommage dû à l'usure, par exemple la corrosion.
- N'utilisez pas le produit sous l'eau, par exemple dans des piscines.
  - N'utilisez pas le produit dans des zones chaudes comme des saunas.
  - Ne stockez pas le produit dans un lieu mouillé ou humide.










## 2.2 Étiquettes et symboles figurant sur le produit

### Autocollant d'identification



- Ⓐ Désignation
- Ⓑ Référence
- Ⓒ Date de fabrication
- Ⓓ Numéro de série
- Ⓔ Poids maximal de l'utilisateur
- Ⓕ Largeur maximale
- Ⓖ Adresse du fabricant

## Symboles

	Conformité européenne		Dispositif médical
	Fabricant		Consultez le manuel d'utilisation
	Date de fabrication		Numéro de série
	Largeur maximale		Poids maximal de l'utilisateur
	Utilisation à l'intérieur/à l'extérieur		

## 3 Présentation du produit

### 3.1 Description du produit

L'aide à la marche à quatre roues est équipé d'un siège central qui peut être plié pour le stockage et le transport. Les roues avant sont les roues directrices. Les roues arrière sont munies d'un système de freins pour ralentir et bloquer les roues. L'aide à la marche est disponible en différentes tailles et peut être équipé d'une large gamme d'accessoires.

### 3.2 Utilisation prévue

L'aide à la marche est prévu pour aider au déplacement et peut également servir de siège de repos.

L'aide à la marche convient à une utilisation à l'intérieur et à l'extérieur, sur sol égal.

L'utilisateur prévu est un adulte dont le poids maximal correspond au poids indiqué sur l'autocollant d'identification et dans le chapitre 7 *Caractéristiques Techniques*, page 55.

### 3.3 Indications d'utilisation

#### Indications

Personnes souffrant d'une déficience musculaire et/ou de troubles de l'équilibre, qui ont besoin d'un soutien supplémentaire pendant la marche. La capacité à marcher et les facultés cognitives restantes doivent être suffisantes pour permettre une utilisation sans risque d'une aide à la marche.

#### Contre-indications

Personnes souffrant de graves troubles de l'équilibre ou de troubles fonctionnels de la perception.

1543649-D

### 3.4 Contenu



- Déambulateur, entièrement monté.
- Manuel d'utilisation

Les accessoires, effectivement montés sur votre déambulateur, dépendent de la configuration et peuvent varier selon les pays.

### 3.5 Accessoires

Divers accessoires, comme un panier/sac, peuvent être utilisés avec ce produit et sont répertoriés dans les documents de vente spécifiques au pays. Selon la configuration, il est possible que les accessoires soient prémontés.

## 4 Utilisation

### 4.1 Avant utilisation



#### ATTENTION !

#### Risque de blessures ou de dommage matériel

- Avant utilisation, vérifiez le bon fonctionnement général du produit.
- Avant utilisation, vérifiez que le produit n'est pas défectueux.
- N'utilisez pas de produit défectueux.

Invacare présume qu'un professionnel de la santé a procédé à une évaluation individuelle de l'utilisateur afin de déterminer son niveau de risque ou ses exigences en matière de thérapie. Les fournisseurs et les soignants ont estimé que le produit fournissait le support requis et que ses réglages convenaient à l'utilisateur. Un professionnel de santé a formé le soignant et l'utilisateur de manière appropriée à l'utilisation correcte du produit, en toute sécurité.

### 4.2 Pliage et dépliage du déambulateur

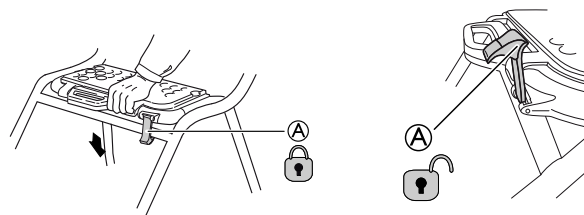


#### AVERTISSEMENT !

#### Risque de blessure

- Ne soulevez jamais le déambulateur par la poignée servant à le plier.

### Dépliage en position d'utilisation



1. Tenez le déambulateur par les poignées de poussée et assurez-vous que les quatre roues sont stables sur le sol.
2. Appuyez sur les deux poignées de poussée. Vérifiez que la plaque d'assise est complètement rabattue (voir illustration).
3. Appuyez sur le cran de sûreté Ⓐ pour le verrouiller.



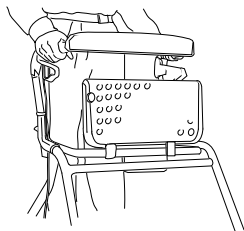
#### AVERTISSEMENT !

- Avant d'utiliser le produit, vérifiez systématiquement que le cran de sûreté Ⓐ est en position verrouillée indiquée par un « clic » distinct.

### Relever la plaque d'assise



Il est possible de plier le siège afin de fournir un plus grand espace pour se déplacer et pour augmenter l'accessibilité.

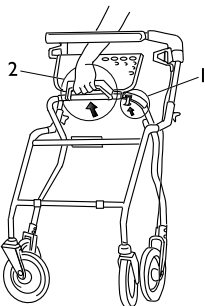


### IMPORTANT !

Le déambulateur doit être complètement déplié et bloqué par la poignée de verrouillage avant toute utilisation.

- La poignée est verrouillée lorsqu'un déclic se fait entendre.

### Pliage



1. Soulevez/desserrez le cran de sûreté.
2. Soulevez les poignées pour rabattre le déambulateur en position pliée.

## 4.3 Réglage de la Hauteur de la Poignée



### AVERTISSEMENT !

#### Risque de chute

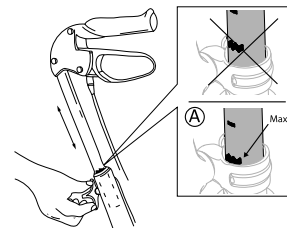
- Assurez-vous toujours que les molettes sont bien serrées pour éviter que la poignée ne s'abaisse involontairement.
- Ne réglez pas les poignées au-dessus de leur position la plus haute autorisée, indiquée par le repère sur les tubes.



Si l'utilisateur n'est pas supposé régler la hauteur de poignées, par exemple pour des raisons de sécurité, les molettes peuvent être remplacées par des vis de blocage (proposées comme accessoires).



**Hauteur recommandée :** Les poignées doivent être positionnées à la hauteur des poignets, l'utilisateur étant en position droite et les bras relâchés. Il se peut que le thérapeute conseille des hauteurs différentes en fonction des besoins spécifiques du client.

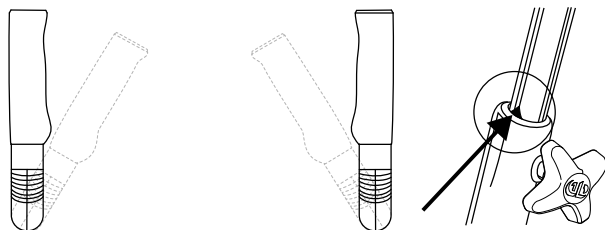


1. Desserrez la molette.
2. Réglez la poignée à la hauteur souhaitée.

3. Resserrez la molette. Appuyez sur la poignée pour vous assurer qu'elle est bien en place.
4. Répétez la procédure de l'autre côté.

### ! IMPORTANT !

- Pour des performances optimales, veillez à ce que les poignées soient toujours dans la zone de réglage autorisée. La flèche qui pointe vers la ligne verticale intérieure fine (sur les tubes à l'intérieur de l'aide à la marche) indique la position extérieure maximale autorisée pour la poignée.



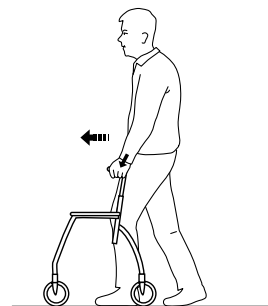
## 4.4 Marche



### AVERTISSEMENT !

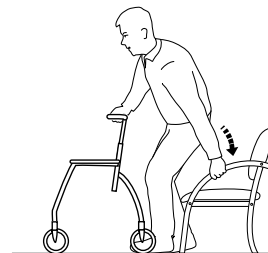
#### Risque de chute

- Faites preuve de prudence si les roues butent contre un obstacle, p. ex, un trottoir.



1. Placez l'aide à la marche légèrement devant vous et faites un pas vers lui tout en vous soutenant à l'aide des poignées.

## 4.5 S'asseoir sur un fauteuil



1. Avec l'aide à la marche, mettez-vous debout devant le fauteuil, l'arrière de vos jambes devant toucher le fauteuil.
2. Verrouillez les deux freins à main de l'aide à la marche.
3. Placez les mains sur les accoudoirs du fauteuil, penchez-vous légèrement en avant et asseyez-vous avec précaution.

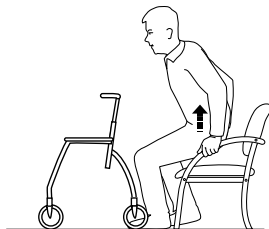


## 4.6 Se mettre debout



### AVERTISSEMENT ! Risque de basculement

- N'utilisez pas l'aide à la marche pour vous lever depuis une position assise.



1. Placez l'aide à la marche devant vous et verrouillez les deux freins à main.
2. Utilisez les accoudoirs du fauteuil comme support et levez-vous avec précaution pour vous mettre debout.
3. Une fois stabilisé en position debout, déplacez vos mains vers les poignées de l'aide à la marche.

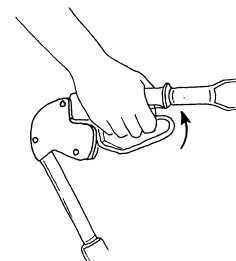
## 4.7 S'asseoir sur l'aide à la marche



### AVERTISSEMENT ! Risque de chute

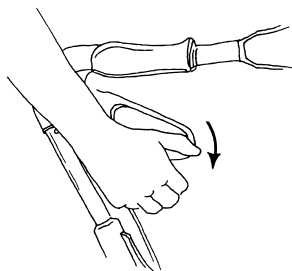
- Utilisez l'aide à la marche uniquement pour une position assise stationnaire.
- Avant de vous asseoir, verrouillez les deux freins en position de stationnement et assurez-vous que l'aide à la marche est stable.
- Asseyez-vous toujours sur l'aide à la marche du côté arrière. Ne vous asseyez pas du côté avant.
- Ne vous asseyez pas sur l'aide à la marche quand il se trouve sur un sol en pente.
- N'essayez pas de manœuvrer avec les pieds lorsque vous êtes assis sur l'aide à la marche.

## 4.8 Utilisation des freins à main



1. Serrez les deux freins pour freiner.

## Utilisation du frein de stationnement



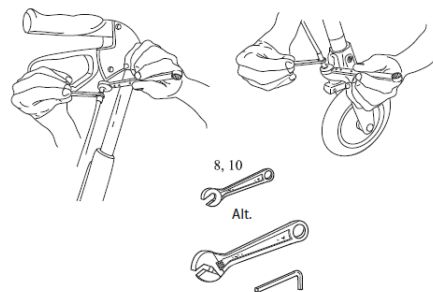
1. Pour serrer les freins de stationnement, appuyez avec précaution sur les poignées de frein. Un son distinct indique que le frein est en bonne position.

### ! IMPORTANT !

– Vérifiez que les deux freins sont en position de stationnement.

2. Pour desserrer les freins, tirez les poignées de frein vers le haut.

## Réglage de l'effet de freinage



Réglez le câble de frein pour obtenir la force de freinage souhaitée.

Outillage adéquat : clés de 8 mm et de 10 mm (non fournies).



Le câble peut être réglé de deux façons : par le dessus au-dessous de la poignée de frein ou par le dessous au-dessus de l'étrier. La poignée de frein doit être en position neutre.

1. Desserrez l'écrou de blocage et tournez l'embout hexagonal dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour augmenter l'effet de freinage. L'écart entre l'étrier de frein et la roue doit être de 2 mm.
2. Resserrez l'écrou de blocage pour fixer le nouveau réglage.
3. Contrôlez l'effet de freinage en enclenchant le frein de stationnement et vérifiez que la roue ne peut pas tourner.

**AVERTISSEMENT !**

– Veuillez à serrer les écrous de blocage après le réglage.

## 4.9 Accessoires

Les accessoires ne sont pas standards sur tous les modèles. Pour obtenir une liste des accessoires disponibles, contactez votre revendeur agréé ou le représentant Invacare (reportez-vous au dos de ce manuel).

### **Panier**

Montez le panier en le suspendant au châssis avant à l'aide des crochets.

### **Plateau**

Fixez le plateau à l'aide des chevilles en plastique.

## 5 Maintenance

### 5.1 Informations de maintenance générales



#### AVERTISSEMENT !

##### Risque de blessure

- La maintenance doit être réalisée au moins une fois par an.
- N'utilisez pas de produit défectueux.
- N'essayez pas de le réparer vous-même. Pour les réparations, contactez votre fournisseur.

### 5.2 Liste de vérification

Pour garantir une bonne performance et la sécurité, vérifiez régulièrement votre produit.

- Assurez-vous que toutes les vis et fixations sont bien serrées.
- Assurez-vous que les poignées sont bien serrées.  
Si les poignées sont desserrées, n'utilisez pas l'aide à la marche. Les instructions de modification des poignées peuvent être obtenues auprès de votre fournisseur ou de votre distributeur Invacare.
- Vérifiez le fonctionnement des freins.  
Si les freins doivent être réglés, consultez le chapitre 4 *Utilisation, page 46*.
- Vérifiez que le châssis et les pièces chargées sont exempts de fissures.
- Vérifiez le serrage, l'usure et l'état des roues.
- Assurez-vous de l'absence de poils/cheveux, peluches ou autres débris dans les roues.

## 5.3 Nettoyage et désinfection

### 5.3.1 Informations de sécurité générales



#### ATTENTION !

##### Risque de contamination

- Prenez toutes les précautions nécessaires pour vous protéger et portez un équipement de protection adéquat.



#### IMPORTANT !

Des méthodes ou des liquides inappropriés risqueraient de blesser quelqu'un ou d'endommager le produit.

- Tous les désinfectants et agents de nettoyage utilisés doivent être efficaces, compatibles entre eux et protéger les surfaces qu'ils sont censés nettoyer.
- N'utilisez jamais d'agents de nettoyage corrosifs (alcalins, acides, etc.) ou abrasifs. Nous recommandons d'utiliser un agent de nettoyage ménager ordinaire, comme du liquide vaisselle, sauf indication contraire dans les instructions de nettoyage.
- N'utilisez jamais de solvant (diluant cellulosique, acétone, etc.) qui modifie la structure du plastique ou dissout les étiquettes apposées.
- Procédez à un séchage complet du produit avant toute nouvelle utilisation.



Pour le nettoyage et la désinfection en environnement clinique ou de soins à long terme, suivez les procédures internes.

### 5.3.2 Fréquence de nettoyage

#### ! IMPORTANT !

Une désinfection et un nettoyage régulier garantissent un bon fonctionnement, augmentent la durée de vie et permettent d'éviter toute contamination.

Nettoyez et désinfectez le produit

- régulièrement lors de son utilisation,
- avant et après toute procédure d'entretien,
- lorsqu'il a été en contact avec des fluides corporels, quels qu'ils soient,
- avant de l'utiliser pour un nouvel utilisateur.



Des informations complémentaires sur les méthodes et les désinfectants recommandés peuvent être consultées à l'adresse <https://vah-online.de/en/for-users>.

### 5.3.3 Instructions de nettoyage

Le produit peut être nettoyé en machine ou à la main.

Lors de l'utilisation d'un nettoyeur à haute pression ou d'un jet d'eau ordinaire, ne dirigez pas le jet vers les roulements, les trous d'écoulement ou les étiquettes.

La température maximale de nettoyage est de 60 °C. N'utilisez pas de nettoyeur à vapeur.

1. Nettoyez l'aide à la marche avec un chiffon humide et un détergent doux.
2. Nettoyez les roues avec une brosse (pas de brosse métallique).
3. Après le lavage, essuyez le produit.

#### Désinfection

- Essuyez toutes les surfaces généralement accessibles avec un désinfectant.

---

## 6 Après l'utilisation

---

### 6.1 Mise au rebut

Préservez l'environnement en faisant recycler ce produit en fin de vie dans un centre de recyclage.

Désassemblez le produit et ses composants afin que les différents matériaux puissent être séparés et recyclés individuellement.

La mise au rebut et le recyclage des produits usagés et de l'emballage doivent respecter la législation et les règlements relatifs à la gestion des déchets de chaque pays. Contactez votre organisme local de traitement des déchets pour plus d'informations.

### 6.2 Reconditionnement

Ce produit peut être réutilisé. Pour reconditionner le produit en vue de son utilisation par un nouvel utilisateur, il convient d'effectuer les opérations suivantes :

- Examen
- Nettoyage et désinfection

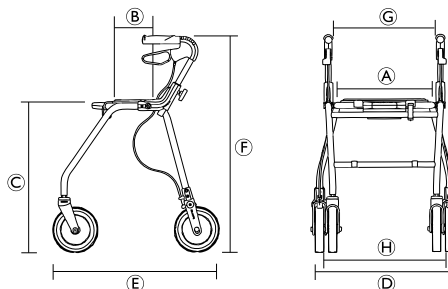
Pour plus d'informations, reportez-vous à la section 5 *Maintenance*, page 52 et au manuel de maintenance de ce produit.

Assurez-vous de remettre le manuel d'utilisation avec le produit.

Si un dommage ou un dysfonctionnement est détecté, le produit ne doit pas être réutilisé.

## 7 Caractéristiques Techniques

### 7.1 Dimensions et poids



[mm]	Symphony 450 Futura 450	Symphony 520 Futura 520	Symphony 600 Futura 600	Futura 680
Largeur d'assise <b>Ⓐ</b>	360			
Profondeur d'assise <b>Ⓑ</b>	180			
Hauteur d'assise <b>Ⓒ</b>	475	545	620	705
Largeur totale <b>Ⓓ</b>	600	600	600	640
Profondeur totale <b>Ⓔ</b>	590	660	700	780
Hauteur totale (hauteur des poignées) <b>Ⓕ</b>	640 - 790	710 - 850	790 - 930	860 - 1015
Distance entre les poignées <b>Ⓖ</b>	420			

[mm]	<b>Symphony 450 Futura 450</b>	<b>Symphony 520 Futura 520</b>	<b>Symphony 600 Futura 600</b>	<b>Futura 680</b>
Distance entre les roues arrière Ⓜ	460	470	470	500
Diamètre des roues avant/arrière	200			

Toutes les dimensions sont soumises à certaines tolérances.

[kg]	<b>Symphony</b>			<b>Futura</b>			
	<b>450</b>	<b>520</b>	<b>600</b>	<b>450</b>	<b>520</b>	<b>600</b>	<b>680</b>
Poids <sup>7</sup>	6,7	6,8	7,0	7,6	7,8	8,0	8,2
Poids maximal de l'utilisateur <sup>8</sup>	100			150 <sup>9</sup>			
Charge max. du panier	7	9		7	9		
Charge max. de la tablette	5						

## 7.2 Matériau

	<b>Symphony</b>	<b>Futura</b>
Châssis	Aluminium revêtu de poudre polyester	Acier à revêtement poudre Polyester (PES)
Guidon	Aluminium	

7. Poids total hors équipement :

8. Cette limitation de poids inclut le poids de l'utilisateur, assis ou debout, et toute charge supplémentaire, p. ex., le contenu du panier.

9. Pour les aides à la marche fabriqués jusqu'en février 2011, voir l'étiquette qui figure sur le produit.



	<b>Symphony</b>	<b>Futura</b>
Poignées	Élastomères thermoplastiques (TPE)	
Roues	Polypropylène (PP) à fils d'élastomères thermoplastiques (TPE)	
Pièces en plastique	Matériau selon marquage ; Polyamide (PA), Polypropylène (PP), Polyéthylène (PE)	
Vis	Acier inoxydable (plaqué zinc)	



---

# Sommario

---

Il presente manuale deve essere fornito all'utilizzatore del prodotto. PRIMA di utilizzare il prodotto, È NECESSARIO leggere il presente manuale e conservarlo per poterlo consultare in futuro.

<b>1 Generale</b>	<b>60</b>
1.1 Introduzione	60
1.2 Simboli in questo manuale	60
1.3 Conformità	60
1.4 Durata	61
1.5 Informazioni sulla garanzia.	61
1.6 Limiti di responsabilità.	61
<b>2 Sicurezza</b>	<b>62</b>
2.1 Informazioni generali sulla sicurezza.	62
2.2 Etichette e simboli sul prodotto.	63
<b>3 Panoramica del prodotto</b>	<b>65</b>
3.1 Descrizione del prodotto	65
3.2 Uso previsto	65
3.3 Indicazioni per l'uso	65
3.4 Contenuto della fornitura	65
3.5 Accessori	65
<b>4 Uso</b>	<b>66</b>
4.1 Prima dell'uso.	66
4.2 Chiusura e apertura dell'ausilio per la deambulazione	66
4.3 Regolazione in altezza delle maniglie	67
4.4 Deambulazione	68
4.5 Sedersi su una sedia	68
4.6 Alzarsi in piedi	69
4.7 Per sedersi sull'ausilio per la deambulazione	69
4.8 Utilizzo dei freni a mano	69
4.9 Accessori	71
<b>5 Manutenzione</b>	<b>72</b>
5.1 Informazioni generali per la manutenzione.	72

5.2 Elenco di spunta dei controlli.	72
5.3 Pulizia e disinfezione.	72
5.3.1 Informazioni generali sulla sicurezza	72
5.3.2 Intervalli di pulizia	73
5.3.3 Istruzioni per la pulizia.	73
<b>6 Dopo l'utilizzo</b>	<b>74</b>
6.1 Smaltimento	74
6.2 Ricondizionamento	74
<b>7 Dati Tecnici</b>	<b>75</b>
7.1 Dimensioni e pesi	75
7.2 Materiale	76

# 1 Generale

## 1.1 Introduzione

Il presente manuale d'uso contiene informazioni importanti sul trattamento del prodotto. Per garantire la sicurezza di utilizzo del prodotto, leggere attentamente il manuale d'uso e seguire le istruzioni per la sicurezza.

Si noti che alcune sezioni contenute nel presente documento potrebbero non riguardare il proprio prodotto, in quanto il presente documento si applica a tutti i modelli disponibili (alla data di stampa). Se non specificato diversamente, ogni sezione del presente documento si riferisce a tutti i modelli del prodotto.

I modelli e le configurazioni disponibili nel proprio paese sono riportati nei documenti di vendita specifici per paese.

Invacare si riserva il diritto di modificare le specifiche del prodotto senza ulteriore preavviso.

Prima di leggere il presente documento, verificare di essere in possesso dell'ultima versione, disponibile in formato PDF sul sito web Invacare.

Se si ritiene che la dimensione dei caratteri nella versione cartacea del documento sia di difficile lettura, è possibile scaricare dal sito web la versione in formato PDF. Il PDF può essere ingrandito sullo schermo in modo da ottenere una dimensione dei caratteri più facile da leggere.

Per ulteriori informazioni sul prodotto, ad esempio le note sulla sicurezza del prodotto e i richiami di prodotti, si prega di contattare il proprio rappresentante Invacare. Vedere gli indirizzi alla fine del presente documento.

In caso di incidente grave relativo al prodotto, è necessario informare il produttore e l'autorità competente nel proprio paese.

## 1.2 Simboli in questo manuale

In questo manuale tutte quelle situazioni non sicure o pericolose che possono portare a lesioni alle persone o danni ai materiali sono evidenziate mediante simboli e avvertimenti. Qui di seguito sono riportate le spiegazioni di tutti i possibili avvertimenti.



### ATTENZIONE

Indica una situazione pericolosa che, se non evitata, potrebbe essere causa di morte o lesioni gravi.



### AVVERTENZA

Indica una situazione pericolosa che, se non evitata, potrebbe essere causa di lesioni minori o leggere.



### IMPORTANTE

Indica una situazione pericolosa che, se non evitata, potrebbe essere causa di danni al prodotto.



### Consigli e raccomandazioni

Indica consigli, raccomandazioni e informazioni utili per un uso efficace e senza inconvenienti.

## 1.3 Conformità

La qualità è fondamentale per l'azienda, che opera nel rispetto e nell'ambito della norma ISO 13485.

Il prodotto è dotato di marchio CE, in conformità al Regolamento Dispositivi Medici 2017/745 Classe I. La data di lancio di questo prodotto è indicata nella dichiarazione di conformità CE.

Lavoriamo costantemente per garantire che l'impatto ambientale dell'azienda a livello locale e globale sia ridotto al minimo.

Garantiamo di utilizzare esclusivamente materiali e componenti conformi alla direttiva REACH.

## 1.4 Durata

La durata prevista per questo prodotto è di cinque anni, a condizione che sia utilizzato quotidianamente e in conformità alle istruzioni per la sicurezza, seguendo gli intervalli di manutenzione e le indicazioni per un uso corretto come indicato nel presente manuale. La durata effettiva può variare a seconda della frequenza e dell'intensità d'uso.

## 1.5 Informazioni sulla garanzia

Offriamo una garanzia del produttore per il prodotto in conformità di quanto indicato sui Termini e le condizioni generali di vendita applicabili nei rispettivi paesi.

La garanzia può essere fatta valere solo attraverso il fornitore presso il quale è stato acquistato il prodotto.

## 1.6 Limiti di responsabilità

Invacare non si assume alcuna responsabilità per danni derivanti da:

- Non conformità con il manuale d'uso

- Utilizzo non corretto
- Consumo e usura naturali
- Montaggio o preparazione non corretti da parte dell'acquirente o di terzi
- Modifiche tecniche
- Modifiche non autorizzate e/o utilizzo di pezzi di ricambio non adatti

## 2 Sicurezza

### 2.1 Informazioni generali sulla sicurezza



#### **ATTENZIONE!**

#### **Pericolo di lesioni gravi o danni**

Un uso improprio del prodotto può causare lesioni o danni.

- In presenza di messaggi di attenzione, precauzioni o istruzioni di difficile comprensione, contattare il personale medico professionale o il fornitore prima di iniziare a utilizzare questo prodotto.
- Non usare questo prodotto o nessun altro dispositivo opzionale disponibile senza prima aver letto attentamente e compreso fino in fondo le presenti istruzioni e ogni altro materiale informativo, come il manuale d'uso, il manuale per la manutenzione o i fogli di istruzione forniti con questo prodotto o con i dispositivi opzionali.



#### **ATTENZIONE!**

#### **Pericolo di lesione grave**

Un utilizzo non corretto può causare situazioni pericolose.

- Non utilizzare sulle scale o sulle scale mobili.
- Non salire in piedi sul prodotto.
- Procedere con cautela quando si cammina su superfici in pendenza, scivolose o irregolari.
- Evitare di scontrarsi con ostacoli, sia procedendo in avanti che all'indietro.
- Non permettere ai bambini di giocare con il prodotto.
- Non utilizzare il prodotto per trasportare una persona
- Assicurarsi che nessun indumento, ad esempio gonne lunghe, possa rimanere impigliato nelle ruote.

**AVVERTENZA!****Pericolo di lesioni**

Un carico sbilanciato o pesante può causare un ribaltamento.

- Non sospendere carichi, ad esempio borse, al telaio, alla maniglia di spinta o alle manopole.
- Trasportare carichi solo con l'apposita apparecchiatura, ad esempio il cestino o il vassoio. Non superare il carico massimo previsto per l'apparecchiatura.
- Il carico totale, compreso il peso dell'utilizzatore e il carico aggiuntivo, non deve superare il peso massimo utilizzatore.
- Fare riferimento al capitolo 7 *Dati Tecnici*, pagina 75 per il peso massimo utilizzatore e per le informazioni sul carico.

**AVVERTENZA!****Pericolo di lesioni**

Componenti non originali o non corretti possono alterare il funzionamento e la sicurezza del prodotto.

- Utilizzare esclusivamente componenti originali per il prodotto in uso.
- In considerazione delle differenze regionali, fare riferimento al catalogo o al sito web locale di Invacare per conoscere le opzioni disponibili oppure contattare il rappresentante locale Invacare. Vedere gli indirizzi alla fine del presente documento.

**AVVERTENZA!****Rischio di ustioni di primo grado**

Alcune parti del prodotto potrebbero riscaldarsi se esposti a temperature elevate (superiori a 41 °C).

- Prestare attenzione se il prodotto è esposto a temperature elevate, ad esempio alla luce diretta del sole.

**IMPORTANTE!**

Vi è il rischio di danni dovuti all'usura, ad esempio alla corrosione.

- Non utilizzare il prodotto sott'acqua, ad esempio in vasche.
- Non utilizzare il prodotto in ambienti caldi come le saune.
- Non conservare il prodotto in ambienti bagnati e umidi.







## 2.2 Etichette e simboli sul prodotto

### Etichetta modello



- Ⓐ Denominazione prodotto
- Ⓑ Numero di parte
- Ⓒ Data di produzione
- Ⓓ Numero di serie
- Ⓔ Peso max. utilizzatore
- Ⓕ Larghezza massima
- Ⓖ Indirizzo del produttore

## Simboli

	Conformità europea		Dispositivo medico
	Produttore		Leggere il manuale d'uso
	Data di produzione		Numero di serie
	Larghezza massima		Peso max. utilizzatore
	Usò all'interno / all'esterno		



## 3 Panoramica del prodotto

### 3.1 Descrizione del prodotto

L'ausilio per la deambulazione a quattro ruote è dotato di un sedile centrale che può essere ripiegato per lo stoccaggio e il trasporto. Le ruote anteriori sono ruote sterzanti. Le ruote posteriori sono dotate di un impianto frenante per rallentare e per bloccare le ruote. L'ausilio per la deambulazione è disponibile in diverse misure e può essere dotato di un'ampia gamma di accessori.

### 3.2 Uso previsto

L'ausilio per la deambulazione è progettato per sostenere una persona mentre cammina e può inoltre essere utilizzato come sedile di riposo.

L'ausilio per la deambulazione è adatto per l'uso all'interno e all'esterno su terreni omogenei.

L'utilizzatore previsto è un adulto con peso massimo utilizzatore indicato sull'etichetta del prodotto e nel capitolo 7 *Dati Tecnici*, pagina 75.

### 3.3 Indicazioni per l'uso

#### Indicazioni

Persone con indebolimento della forza muscolare e/o dell'equilibrio che necessitano di un ulteriore supporto mentre camminano. La capacità di deambulazione e cognitiva residua deve essere sufficiente per un utilizzo in sicurezza dell'ausilio per la deambulazione.

#### Controindicazioni

Persone con gravi disturbi dell'equilibrio o disturbi percettivi funzionali.

### 3.4 Contenuto della fornitura



- Ausilio per la deambulazione, completamente assemblato.
- Manuale d'uso

Gli accessori effettivamente montati sull'ausilio per la deambulazione dipendono dalla configurazione e possono essere differenti a seconda del paese.

### 3.5 Accessori

Diversi accessori, come un cestino/borsa, sono disponibili per questo prodotto e si possono trovare nei documenti di vendita specifici per ciascun Paese. A seconda della configurazione, gli accessori possono essere preassemblati.

## 4 Uso

### 4.1 Prima dell'uso



#### AVVERTENZA!

##### Pericolo di lesioni o danni al prodotto

- Prima dell'uso, verificare il funzionamento generale del prodotto.
- Prima dell'uso, controllare che il prodotto non presenti difetti.
- Non utilizzare un prodotto difettoso.

Invacare presume che un operatore sanitario abbia fatto una valutazione individuale dell'utilizzatore per determinarne suo livello di rischio o i requisiti terapeutici. I fornitori e gli assistenti hanno valutato che il prodotto fornisce il supporto necessario e che le sue regolazioni sono appropriate per l'utilizzatore. L'assistente e l'utilizzatore sono stati adeguatamente addestrati da un operatore sanitario su come utilizzare il prodotto in modo corretto e sicuro.

### 4.2 Chiusura e apertura dell'ausilio per la deambulazione

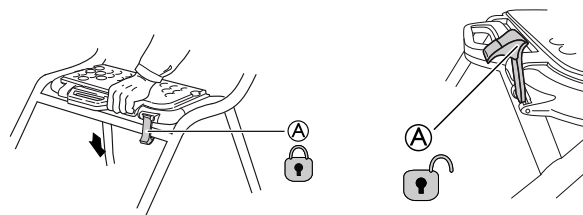


#### ATTENZIONE!

##### Pericolo di lesioni

- Non sollevare mai il rollator tramite la maniglia ribaltabile.

### Apertura in posizione di utilizzo



1. Tenere fermo l'ausilio per la deambulazione tramite le maniglie di spinta e assicurarsi che tutte e quattro le ruote siano stabili al suolo.
2. Premere verso il basso entrambe le maniglie di spinta. Assicurarsi che la piastra del sedile sia completamente abbassata (vedere la figura).
3. Premere verso il basso il gancio di sicurezza (A) in modo che sia bloccato in posizione.



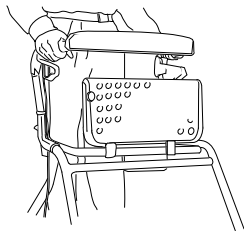
#### ATTENZIONE!

- Prima di utilizzare il prodotto, controllare sempre che il gancio di sicurezza (A) sia nella posizione bloccata indicata da uno scatto ben distinto.

### Sollevamento della piastra del sedile



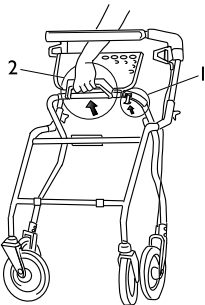
Il sedile può essere ripiegato verso l'alto in modo da fornire un maggiore spazio di camminata e una migliore accessibilità.



### ! IMPORTANTE!

L'ausilio per la deambulazione deve essere completamente aperto e il sedile bloccato con la maniglia di chiusura prima di utilizzare il prodotto.  
 – La maniglia di chiusura si blocca quando si sente un clic.

### Chiusura



1. Sollevare/rilasciare il gancio di sicurezza.
2. Sollevare le maniglie per ripiegare l'ausilio per la deambulazione in posizione di chiusura.

## 4.3 Regolazione in altezza delle maniglie



### ATTENZIONE!

#### Pericolo di caduta

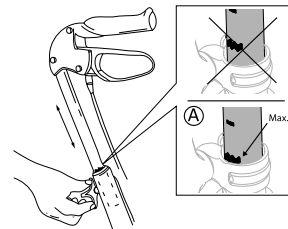
- Assicurarsi sempre che le manopole siano serrate saldamente per evitare che la maniglia si abbassi accidentalmente.
- Non impostare le maniglie al di sopra della posizione più alta consentita, indicata dal contrassegno sui tubi.



Per motivi di sicurezza, se l'utilizzatore non deve regolare l'altezza delle maniglie, le manopole possono essere sostituite da viti di bloccaggio (disponibili come accessorio).



**Altezza raccomandata:** le maniglie dovrebbero essere posizionate all'altezza dei polsi con l'utilizzatore in piedi con una postura rilassata. Il terapeuta può suggerire altezze differenti in base alle esigenze specifiche del cliente.

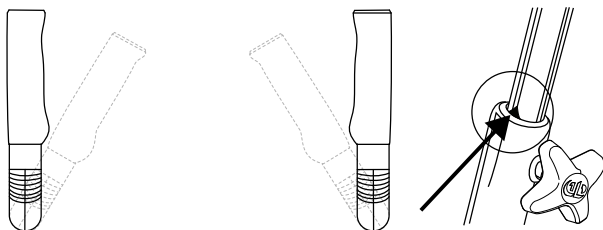


1. Allentare la manopola.
2. Regolare la maniglia a un'altezza adeguata.

3. Serrare di nuovo la manopola. Esercitare pressione sulla maniglia per verificare che sia fissata saldamente.
4. Ripetere l'operazione sull'altro lato.

**!** **IMPORTANTE!**

– Per prestazioni ottimali, verificare che le maniglie si trovino sempre nel campo di regolazione consentito. La freccia posta sui tubi, sul lato interno dell'ausilio per la deambulazione, e rivolta verso la sottile linea verticale interna indica la posizione esterna massima consentita della maniglia.

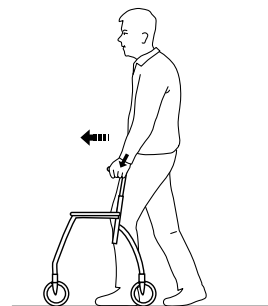


#### 4.4 Deambulazione



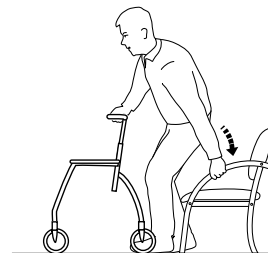
**ATTENZIONE!**  
**Pericolo di caduta**

– Prestare la massima attenzione se le ruote si arrestano contro un ostacolo (ad esempio, un cordolo).



1. Posizionare l'ausilio per la deambulazione a poca distanza davanti a sé e fare un passo verso di esso utilizzando le impugnature come sostegno.

#### 4.5 Sedersi su una sedia



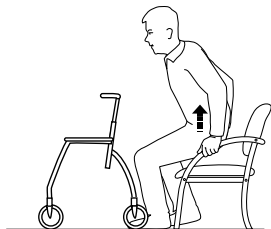
1. Con l'ausilio per la deambulazione, fermarsi in piedi davanti alla sedia; la parte posteriore delle gambe deve toccare la sedia.
2. Bloccare entrambi i freni a mano dell'ausilio per la deambulazione.
3. Posizionare le mani sui braccioli della sedia, piegarsi leggermente in avanti e sedersi con cautela.

## 4.6 Alzarsi in piedi



### ATTENZIONE! Rischio di ribaltamento

– Non utilizzare l'ausilio per la deambulazione per alzarsi in piedi dalla posizione seduta.



1. Posizionare l'ausilio per la deambulazione davanti a sé e bloccare entrambi i freni a mano.
2. Utilizzare i braccioli della carrozzina come supporto e alzarsi con cautela in posizione eretta.
3. Una volta stabilmente in piedi, trasferire le mani sulle impugnature dell'ausilio per la deambulazione.

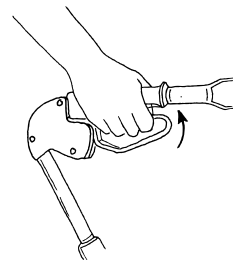
## 4.7 Per sedersi sull'ausilio per la deambulazione



### ATTENZIONE! Pericolo di caduta

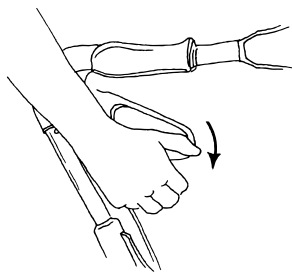
- Utilizzare l'ausilio per la deambulazione solo per sedersi da fermi.
- Prima di sedersi, bloccare entrambi i freni in posizione di stazionamento e assicurarsi che l'ausilio per la deambulazione sia stabile.
- Sedersi sempre sull'ausilio per la deambulazione dal lato posteriore. Non sedersi dal lato anteriore.
- Non sedersi sull'ausilio per la deambulazione se questo si trova in pendenza.
- Non manovrare l'ausilio per la deambulazione con i piedi mentre si è seduti su di esso.

## 4.8 Utilizzo dei freni a mano



1. Per frenare, tirare verso l'alto entrambi i freni.

## Utilizzo freno di stazionamento



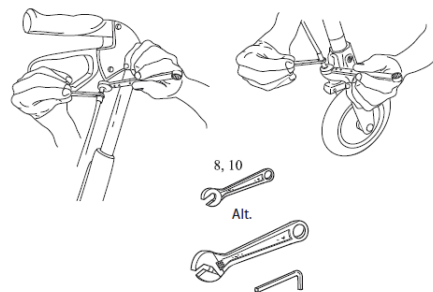
1. Premere delicatamente verso il basso le maniglie dei freni per applicare i freni di stazionamento. Un suono distinto indica che il freno si trova nella posizione corretta.

### ! IMPORTANTE!

– Assicurarsi che entrambi i freni siano messi in posizione di stazionamento.

2. Per rilasciare i freni, tirare verso l'alto le maniglie dei freni.

## Regolazione dell'effetto frenante



Per ottenere l'effetto frenante desiderato, regolare il cavo del freno.

Utensili necessari: chiave da 8 mm e 10 mm (non inclusa).

**i** Il cavo può essere regolato in due posizioni - in alto sotto la maniglia del freno o in basso sopra il morsetto del freno. La manopola del freno deve essere in posizione neutra.

1. Svitare il dado di bloccaggio e ruotare il nipplo esagonale in senso antiorario per aumentare l'effetto frenante. La distanza tra il morsetto del freno e la ruota deve essere di 2 mm.
2. Per fissare la nuova regolazione, serrare nuovamente il dado di bloccaggio.
3. Controllare l'effetto frenante innestando il freno di stazionamento e accertandosi che la ruota possa ruotare.

**ATTENZIONE!**

– Assicurarsi di serrare i dadi di bloccaggio dopo la regolazione.

## 4.9 Accessori

Gli accessori non sono di serie su tutti i modelli. Per un elenco degli accessori disponibili, contattare il proprio rivenditore autorizzato o il rappresentante Invacare (vedere il retro di copertina del presente manuale).

### **Cestino**

Montare il cestino agganciandolo al telaio anteriore con gli appositi ganci.

### **Vassoio**

Fissare il vassoio utilizzando i tappi in plastica.

## 5 Manutenzione

### 5.1 Informazioni generali per la manutenzione



#### **ATTENZIONE!** **Pericolo di lesioni**

- La manutenzione deve essere effettuata almeno una volta l'anno.
- Non utilizzare un prodotto difettoso.
- Non tentare di ripararlo da soli. Per la riparazione, rivolgersi al proprio fornitore.

### 5.2 Elenco di spunta dei controlli

Per garantire buone prestazioni e sicurezza, controllare regolarmente il prodotto.

- Assicurarsi che tutte le viti e i dispositivi di regolazione siano serrati correttamente.
- Assicurarsi che le impugnature siano serrate. Non utilizzare l'ausilio per la deambulazione se le impugnature sono allentate. Le istruzioni su come modificare le impugnature si possono richiedere al proprio fornitore o distributore Invacare.
- Verificare il funzionamento dei freni. Se i freni devono essere regolati, consultare il capitolo *4 Uso, pagina 66*.
- Ispezionare il telaio e le parti cariche per eventuali crepe.
- Controllare la tenuta, l'usura ed eventuali danni alle ruote orientabili.
- Accertarsi che le ruote siano prive di capelli, pelucchi o altri residui.

## 5.3 Pulizia e disinfezione

### 5.3.1 Informazioni generali sulla sicurezza



#### **AVVERTENZA!**

#### **Rischio di contaminazione**

- Adottare opportune precauzioni per la propria protezione e utilizzare un'attrezzatura protettiva adeguata.



#### **IMPORTANTE!**

- Liquidi inappropriati o metodi errati potrebbero danneggiare il prodotto.
- Tutti i prodotti detergenti e disinfettanti utilizzati devono essere efficaci e compatibili tra loro e devono proteggere i materiali su cui vengono utilizzati durante la pulizia.
  - Non utilizzare mai liquidi corrosivi (sostanze alcaline, acidi, ecc.) o detergenti abrasivi. Si consiglia di utilizzare un normale prodotto detergente per la casa, come un detersivo liquido per i piatti, a meno che non siano state fornite indicazioni diverse nelle istruzioni di pulizia.
  - Non utilizzare mai solventi (diluente per cellulosa, acetone, ecc.) che modificano la struttura della plastica o che sciolgono le etichette applicate.
  - Prima di utilizzare il prodotto, assicurarsi sempre che sia completamente asciutto.





Per la pulizia e la disinfezione in ambienti clinici o di assistenza a lungo termine, seguire le procedure interne della struttura.

### 5.3.2 Intervalli di pulizia



#### **IMPORTANTE!**

La pulizia e la disinfezione regolari consentono di assicurare il regolare e buon funzionamento, aumentare la durata e prevenire la contaminazione. Pulire e disinfettare regolarmente il prodotto.

- durante l'uso,
- prima e dopo qualsiasi procedura di manutenzione,
- in caso di contatto con liquidi biologici,
- prima dell'uso per un nuovo utilizzatore.

### 5.3.3 Istruzioni per la pulizia

Il prodotto può essere lavato utilizzando una macchina per il lavaggio o a mano.

Quando si utilizza un detergente ad alta pressione o un normale getto d'acqua, non puntare il getto verso i cuscinetti, i fori di drenaggio o le etichette.

La temperatura massima di pulizia è di 60 °C. Non utilizzare sistemi di pulizia a vapore.

1. Pulire l'ausilio per la deambulazione con un panno umido e un detergente delicato.
2. Pulire le ruote con una spazzola (non metallica).
3. Dopo il lavaggio asciugare il prodotto con un panno.

### Disinfezione

- Pulire tutte le superfici generalmente accessibili con un panno e un disinfettante.



Informazioni sui disinfettanti e i metodi consigliati sono disponibili all'indirizzo <https://vah-online.de/en/for-users>.

## 6 Dopo l'utilizzo

---

### 6.1 Smaltimento

Rispettare l'ambiente e riciclare il prodotto attraverso un centro di riciclaggio locale al termine del suo utilizzo.

Smontare il prodotto e i relativi componenti, in modo che i differenti materiali possano essere staccati e riciclati singolarmente.

Lo smaltimento e il riciclaggio dei prodotti usati e degli imballaggi devono essere eseguiti nel rispetto delle leggi e delle normative in materia di gestione dei rifiuti vigenti in ciascun paese. Per ulteriori informazioni, contattare la propria azienda di raccolta rifiuti locale.

### 6.2 Ricondizionamento

Questo prodotto è adatto per il riutilizzo. Per il ricondizionamento del prodotto per un nuovo utilizzatore, intraprendere le azioni seguenti:

- Ispezione
- Pulizia e disinfezione

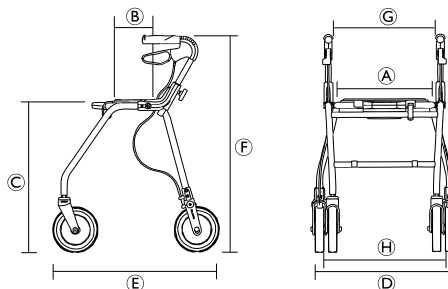
Per informazioni dettagliate, fare riferimento al paragrafo 5 *Manutenzione, pagina 72* e al manuale per la manutenzione di questo prodotto.

Assicurarsi che il manuale d'uso venga sempre consegnato insieme al prodotto.

Se si riscontrano danni o malfunzionamenti, non riutilizzare il prodotto.

## 7 Dati Tecnici

### 7.1 Dimensioni e pesi



[mm]	Symphony 450 Futura 450	Symphony 520 Futura 520	Symphony 600 Futura 600	Futura 680
Larghezza del sedile ①	360			
Profondità del sedile ②	180			
Altezza del sedile ③	475	545	620	705
Larghezza totale ④	600	600	600	640
Profondità totale ⑤	590	660	700	780
Altezza totale (altezza maniglie) ⑥	640 - 790	710 - 850	790 - 930	860 - 1015
Distanza tra le maniglie ⑦	420			

[mm]	<b>Symphony 450</b> <b>Futura 450</b>	<b>Symphony 520</b> <b>Futura 520</b>	<b>Symphony 600</b> <b>Futura 600</b>	<b>Futura 680</b>
Distanza tra le ruote posteriori (H)	460	470	470	500
Diametro ruote anteriori/posteriori	200			

Tutte le dimensioni sono soggette a tolleranze.

[kg]	<b>Symphony</b>			<b>Futura</b>			
	<b>450</b>	<b>520</b>	<b>600</b>	<b>450</b>	<b>520</b>	<b>600</b>	<b>680</b>
Peso <sup>10</sup>	6,7	6,8	7,0	7,6	7,8	8,0	8,2
Peso max. utilizzatore <sup>11</sup>	100			150 <sup>12</sup>			
Carico max. cestino	7	9		7	9		
Carico max. vassoio	5						

## 7.2 Materiale

	<b>Symphony</b>	<b>Futura</b>
Telaio	Alluminio verniciato a polvere di poliestere	Acciaio rivestito con polvere di poliestere (PES)
Barre delle maniglie	Alluminio	
Impugnature	Elastomeri termoplastici (TPE)	

10. Peso totale, attrezzature escluse.

11. Tale limite di peso comprende il peso dell'utilizzatore (seduto o in piedi) ed eventuali carichi aggiuntivi (ad esempio, il contenuto del cestino).

12. Per gli ausili per la deambulazione prodotti fino a febbraio 2011, vedere l'etichetta sul prodotto.

	<b>Symphony</b>	<b>Futura</b>
Ruote	Polipropilene (PP) con battistrada in elastomeri termoplastici (TPE)	
Componenti in plastica	Materiale conforme al contrassegno; poliammide (PA), polipropilene (PP), polietilene (PE)	
Viti	Acciaio con protezione antiruggine (zincato)	





## Invacare Distributors

### Belgium & Luxemburg:

Invacare nv  
Autobaan 22  
B-8210 Loppem  
Tel: (32) (0)50 83 10 10  
Fax: (32) (0)50 83 10 11  
belgium@invacare.com  
www.invacare.be

### Ireland:

Invacare Ireland Ltd,  
Unit 5 Seatown Business Campus  
Seatown Road, Swords, County Dublin  
Tel : (353) 1 810 7084  
Fax: (353) 1 810 7085  
ireland@invacare.com  
www.invacare.ie

### Portugal:

Invacare Lda  
Rua Estrada Velha, 949  
P-4465-784 Leça do Balio  
Tel: (351) (0)225 1059 46/47  
Fax: (351) (0)225 1057 39  
portugal@invacare.com  
www.invacare.pt

### Deutschland:

Invacare GmbH,  
Alemannenstraße 10  
D-88316 Isny  
Tel: (49) (0)7562 700 0  
kontakt@invacare.com  
www.invacare.de

### Italia:

Invacare Mecc San s.r.l.,  
Via dei Pini 62,  
I-36016 Thiene (VI)  
Tel: (39) 0445 38 00 59  
Fax: (39) 0445 38 00 34  
italia@invacare.com  
www.invacare.it

### Schweiz / Suisse / Svizzera:

Invacare AG  
Benkenstrasse 260  
CH-4108 Witterswil  
Tel: (41) (0)61 487 70 80  
Fax: (41) (0)61 487 70 81  
switzerland@invacare.com  
www.invacare.ch

### España:

Invacare SA  
Avda. Del Oeste n.50, 1ª, 1ª  
Valencia-46001  
Tel: (34) (0)972 49 32 14  
contactsp@invacare.com  
www.invacare.es

### Nederland:

Invacare BV  
Galvanistraat 14-3  
NL-6716 AE Ede  
Tel: (31) (0)318 695 757  
Fax: (31) (0)318 695 758  
nederland@invacare.com  
www.invacare.nl

### United Kingdom:

Invacare Limited  
Pencoed Technology Park, Pencoed  
Bridgend CF35 5AQ  
Tel: (44) (0) 1656 776 222  
Fax: (44) (0) 1656 776 220  
uk@invacare.com  
www.invacare.co.uk

### France:

Invacare Poirier SAS  
Route de St Roch  
F-37230 Fondettes  
Tel: (33) (0)2 47 62 64 66  
Fax: (33) (0)2 47 42 12 24  
contactfr@invacare.com  
www.invacare.fr

### Österreich:

Invacare Austria GmbH  
Herzog-Odilo-Straße 101  
A-5310 Mondsee-Tiefgraben  
Tel: (43) 6232 5535 0  
Fax: (43) 6232 5535 4  
info-austria@invacare.com  
www.invacare.at



Invacare Rea AB  
Växjövägen 303  
SE-343 71 Diö  
Sweden

1543649-D 2020-01-22



**Making Life's Experiences Possible®**

**Dolomite**



**Yes, you can.®**